

Pflegeanleitung - Sanitärkeramik

Care instructions

Sanitary ceramics

Notice d'entretien

Céramique sanitaire

Onderhoudsinstructies

Sanitair keramiek

Istruzioni per la manutenzione

Ceramica sanitaria

Manual de mantenimiento

Cerámica sanitaria

Instrukcja pielęgnacji

Ceramika sanitarna

Návod k ošetrování

Sanitární keramika

Návod na starostlivosť

Sanitárna keramika

Инструкция по уходу

Санитарная керамика

Skötselanvisning

Sanitär keramik

Vedlikeholdsanvisning

Sanitær keramik

Ápolási tudnivalók

Szsaniter kerámia

保养说明 - 礦物格斯

卫生陶瓷

DE Allgemeine Pflegehinweise

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Bernstein entschieden haben.

Damit Ihnen unser Produkt auch noch in vielen Jahren Freude bereitet, beachten Sie bitte die nachfolgenden Pflegehinweise. Durch falsche Reinigung und mangelnde Hygiene können Gesundheitsschäden und Produktschäden die Folge sein. Die Pflegeanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Reinigen Sie die Oberflächen regelmäßig mit einem feuchten, weichen und sauberen Tuch. Zur Entfernung hartnäckiger Verschmutzungen behandeln Sie die direkt betroffene Stelle mit geeigneten Glaskeramikreinigern oder Keramikradierern. Vermeiden Sie scheuernde und kratzende Reinigungsmittel wie Bürsten, Spatel, Messer, sowie Sand- oder Scheuermittel, da sie die Oberfläche beschädigen können. Entfernen Sie fluorhaltige Substanzen (Zahncremes) sofort, da Rückstände bei längerer Einwirkzeit die Keramikoberfläche angreifen können. Die keramischen Oberflächen sind gegen alle im Haushalt üblichen Säuren und Laugen resistent. Im Zweifel beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers.

Geben Sie das Reinigungsmittel immer auf ein weiches Tuch und sprühen Sie nicht direkt auf die Keramikoberflächen. Nicht resistent angrenzende Oberflächen können durch das verwendete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Bei der Reinigung der Toilettenkeramik sollten Sie den Sitzring und Toilettendeckel während des gesamten Reinigungsvorgangs hochstellen, um Beschädigungen durch den verwendeten Reiniger zu vermeiden.

	Reinigungsmittel	Reinigungsutensilien
Tägliche Reinigung	Wasser	Reinigungstuch aus Baumwolle
Verkalkungen	Mildes Reinigungsmittel (ph 4 – 6)	Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers beachten
Organische Ablagerungen (braun bis schwarz)	Handelsüblicher Chlorreiniger (ph 10)	Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers beachten
Silikatablagerungen	Glaskeramikreiniger	Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers beachten

EN General care instructions

Thank you for choosing a product from Bernstein.

In order for you to enjoy our product for many years to come, please observe the following care instructions. Incorrect cleaning and lack of hygiene can result in damage to health and product damage.

Keep the care instructions in a safe place.

Damage caused by improper handling is not covered by the warranty.

Clean surfaces regularly with a damp, soft and clean cloth. To remove stubborn dirt, treat the directly affected area with a suitable glass ceramic cleaner or ceramic eraser. Abrasive and scratching cleaning agents (brush, spatula, knife, as well as sand or scouring agents, etc.) can damage the surface. Remove fluorine-containing substances (toothpastes) immediately, as residues may attack the ceramic surface if left on for a longer period of time. The ceramic surfaces are resistant to all common household acids and alkalis. If in doubt, follow the cleaning agent manufacturer's instructions for use.

Always apply the cleaning agent to a soft cloth and do not spray it directly onto the ceramic surfaces. Non-resistant adjacent surfaces may be damaged by the cleaning agent used.

When cleaning the toilet ceramics, raise the seat ring and toilet lid during the entire cleaning process to avoid damage from the cleaner used.

	Cleaning agent	Cleaning tool
Daily cleaning	Water	Cotton cleaning cloth
Calcifications	Mild detergent (ph 4 - 6)	Follow the instructions for use of the cleaning agent manufacturer
Organic deposits (brown to black)	Household Chlorine cleaner (ph 10)	Follow the instructions for use of the cleaning agent manufacturer
Silicate deposits	Glass ceramic cleaner	Follow the instructions for use of the cleaning agent manufacturer

FR Instructions générales d'entretien

Merci d'avoir choisi un produit de Bernstein.

Afin que vous puissiez profiter de notre produit pendant de nombreuses années, veuillez respecter les instructions d'entretien suivantes. Un nettoyage incorrect et un manque d'hygiène peuvent nuire à la santé et endommager le produit.

Conservez les instructions d'entretien dans un endroit sûr.
Les dommages causés par une mauvaise manipulation ne sont pas couverts par la garantie.

Nettoyez régulièrement les surfaces avec un chiffon humide, doux et propre. Pour éliminer les salissures tenaces, traitez la zone directement concernée avec un produit de nettoyage pour vitrocéramique ou une gomme à effacer la céramique. Les produits de nettoyage abrasifs et rayants (brosse, spatule, couteau, ainsi que le sable ou les produits à récuser, etc. Les substances contenant du fluor (dentifrices) doivent être éliminées immédiatement, car les résidus peuvent attaquer la surface de la céramique s'ils sont laissés plus longtemps. Les surfaces céramiques résistent à tous les acides et alcalis domestiques courants. En cas de doute, suivez les instructions d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage.

Appliquez toujours le produit de nettoyage sur un chiffon doux et ne le vaporisez pas directement sur les surfaces en céramique. Les surfaces adjacentes non résistantes peuvent être endommagées par le produit de nettoyage utilisé.

Lors du nettoyage de la céramique des toilettes, soulevez l'anneau de siège et le couvercle des toilettes pendant toute la durée du processus de nettoyage afin d'éviter que le produit de nettoyage utilisé ne les endommage.

	Détergent	Ustensiles de nettoyage
Nettoyage quotidien	Eau	Chiffon de nettoyage en coton
Dépôts organiques (brun à noir)	Agent de nettoyage neutre (ph 4 – 6)	Suivre le mode d'emploi du fabricant du produit de nettoyage
Organische Ablagerungen (braun bis schwarz)	Ménage Nettoyant au chlore (ph 10)	Suivre le mode d'emploi du fabricant du produit de nettoyage
Gisements de silicates	Nettoyant pour vitrocéramique	Suivre le mode d'emploi du fabricant du produit de nettoyage

NL Algemene onderhoudsinstructies

Dank u voor het kiezen van een product van Bernstein.

Om ervoor te zorgen dat u nog vele jaren van ons product kunt genieten, verzoeken wij u de volgende onderhoudsinstructies in acht te nemen. Onjuiste reiniging en gebrek aan hygiëne kunnen leiden tot schade aan de gezondheid en beschadiging van het product.

Bewaar de onderhoudsinstructies op een veilige plaats.
Schade door onjuist gebruik valt niet onder de garantie.

Reinig de oppervlakken regelmatig met een vochtige, zachte en schone doek. Om hardnekkig vuil te verwijderen, behandelt u het direct aangetaste gedeelte met een geschikte glaskeramische reiniger of keramische gum. Schurende en krassende reinigingsmiddelen (borstel, spatel, mes, maar ook zand of schuurmiddelen enz.) kunnen het oppervlak beschadigen. Verwijder fluorhoudende stoffen (tandpasta) onmiddellijk, aangezien resten het keramische oppervlak kunnen aantasten als ze langere tijd blijven zitten. De keramische oppervlakken zijn bestand tegen alle gebruikelijke huishoudelijke zuren en logen. Volg in geval van twijfel de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

Breng het reinigingsmiddel altijd aan op een zachte doek en spuit het niet rechtstreeks op de keramische oppervlakken. Niet-bestendige aangrenzende oppervlakken kunnen worden beschadigd door het gebruikte reinigingsmiddel.

Til bij het schoonmaken van het keramiek van het toilet de zittingring en het toiletdeksel gedurende het hele reinigingsproces op om schade door het gebruikte reinigingsmiddel te voorkomen.

	Reinigingsmiddel	Schoonmaakgerei
Dagelijkse schoonmaak	Water	Katoenen schoonmaakdoek
Verkalkingen	mild reinigingsmiddel (ph 4 - 6)	Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel
Organische afzettingen (bruin tot zwart)	Huishoudelijk Chloorreiniger (ph 10)	Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel
Silicaatafzettingen	Keramische glasreiniger	Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel

IT Istruzioni generali per la cura

Grazie per aver scelto un prodotto di Bernstein.

Affinché possiate godere dei nostri prodotti per molti anni a venire, vi preghiamo di osservare le seguenti istruzioni per la cura. Una pulizia non corretta e la mancanza di igiene possono causare danni alla salute e al prodotto.

Conservare le istruzioni per la cura in un luogo sicuro.
I danni causati da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Pulire regolarmente le superfici con un panno umido, morbido e pulito. Per rimuovere lo sporco ostinato, trattare l'area direttamente interessata con un adatto detergente per vetroceramica o una gomma ceramica. Gli agenti di pulizia abrasivi e graffianti (spazzola, spatola, coltello, nonché sabbia o agenti abrasivi, ecc.) possono danneggiare la superficie. Rimuovere immediatamente le sostanze contenenti fluoro (dentifrici), poiché i residui possono attaccare la superficie ceramica se lasciati per un periodo prolungato. Le superfici ceramiche sono resistenti a tutti gli acidi e le basi domestici comuni. In caso di dubbi, seguire le istruzioni del produttore dell'agente di pulizia per l'uso.

Applicare sempre l'agente di pulizia su un panno morbido e non spruzzarlo direttamente sulle superfici ceramiche. Le superfici adiacenti non resistenti potrebbero essere danneggiate dall'agente di pulizia utilizzato.

Quando si puliscono le ceramiche del water, sollevare il sedile e il coperchio del water durante l'intero processo di pulizia per evitare danni causati dal detergente utilizzato.

	Detergente	Strumento di pulizia
Pulizia giornaliera	Acqua	Panno per la pulizia in cotone
Calcificazioni	Detergente delicato (ph 4 - 6)	Seguire le istruzioni per l'uso del produttore dell'agente di pulizia
Depositi organici (marroni a neri)	Detergente al cloro domestico (ph 10))	Seguire le istruzioni per l'uso del produttore dell'agente di pulizia
Depositi silicei	Glaskeramikreiniger	Seguire le istruzioni per l'uso del produttore dell'agente di pulizia

ES Instrucciones generales de cuidado

Gracias por elegir un producto de Bernstein.

Para que pueda disfrutar de nuestro producto durante muchos años, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de cuidado. Una limpieza incorrecta y la falta de higiene pueden perjudicar la salud y dañar el producto.

Guarde las instrucciones de cuidado en un lugar seguro.
Los daños causados por una manipulación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

Limpie regularmente las superficies con un paño húmedo, suave y limpio. Para eliminar la suciedad obstinada, trate el área directamente afectada con un limpiador de cerámica de vidrio adecuado o una goma cerámica. Los agentes de limpieza abrasivos y rayadores (cepillo, espátula, cuchillo, así como arena o agentes abrasivos, etc.) pueden dañar la superficie. Elimine inmediatamente las sustancias que contienen flúor (pasta de dientes), ya que los residuos pueden atacar la superficie de cerámica si se dejan durante un período de tiempo prolongado. Las superficies de cerámica son resistentes a todos los ácidos y álcalis comunes del hogar. En caso de duda, siga las instrucciones de uso del fabricante del agente de limpieza.

Siempre aplique el agente de limpieza en un paño suave y no lo rocíe directamente sobre las superficies de cerámica. Las superficies adyacentes no resistentes pueden dañarse por el agente de limpieza utilizado.

Al limpiar la cerámica del inodoro, levante el asiento y la tapa del inodoro durante todo el proceso de limpieza para evitar daños causados por el limpiador utilizado.

	Agente limpiador	Herramienta de limpieza
Limpieza diaria	Agua	Paño de limpieza de algodón
Calcificaciones	Detergente suave (ph 4 - 6)	Siga las instrucciones de uso del fabricante del agente de limpieza
Depósitos orgánicos (marrones a negros)	Limpiador de cloro doméstico (ph 10)	Siga las instrucciones de uso del fabricante del agente de limpieza
Depósitos de silicato	Limpiador de cerámica de vidrio	Siga las instrucciones de uso del fabricante del agente de limpieza

PL

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

Dziękujemy za wybór produktu od Bernstein.

Aby mogli Państwo cieszyć się naszym produktem przez wiele lat, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek dotyczących pielęgnacji. Nieprawidłowe czyszczenie i brak higieny mogą spowodować uszczerbek na zdrowiu i uszkodzenie produktu.

Instrukcje konserwacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą nie są objęte gwarancją.

Regularnie czyść powierzchnie wilgotną, miękką i czystą szmatką. Aby usunąć uporczywy brud, traktuj bezpośrednio dotknięty obszar odpowiednim środkiem czyszczącym do ceramiki szklanej lub gumką ceramiczną. Środki czyszczące ściernie i zarysowujące (szczotka, szpатель, nóż, a także piasek lub środki ściierające, itp.) mogą uszkodzić powierzchnię. Natychmiast usuń substancje zawierające fluor (pasty do zębów), ponieważ pozostałości mogą uszkodzić powierzchnię ceramiczną, jeśli pozostaną na niej przez dłuższy czas. Powierzchnie ceramiczne są odporne na wszystkie powszechne kwasy i zasady domowe. W razie wątpliwości, postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego.

Zawsze aplikuj środek czyszczący na miękką szmatkę i nie rozpylaj go bezpośrednio na powierzchnie ceramiczne. Powierzchnie sąsiednie niewrażliwe mogą zostać uszkodzone przez użyty środek czyszczący.

Podczas czyszczenia ceramiki toaletowej unieś pierścień sedesu i pokrywę sedesu podczas całego procesu czyszczenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych używanym środkiem czyszczącym.

	Środek czyszczący	Narzędzie czyszczące
Codienne czyszczenie	Woda	Bawełniana ściereczka do czyszczenia
Osady wapniowe	Łagodny detergent (ph 4 - 6)	Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego
Osady organiczne (brązowe do czarnych)	Czyszczący na bazie chloru (ph 10)	Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego
Osady krzemianowe	Czyszczący do ceramiki szklanej	Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego

CZ

Obecné pokyny k péči

Děkujeme vám za výběr produktu od Bernstein.

Abyste se z našeho výrobku mohli těšit po mnoho let, dodržujte prosím následující pokyny k péči. Nesprávné čištění a nedostatečná hygiena mohou mít za následek poškození zdraví a poškození výrobku.

Pokyny k péči uchovávejte na bezpečném místě.

Na poškození způsobené nesprávným zacházením se nevztahuje záruka.

Pravidelně čistěte povrchy vlhkým, měkkým a čistým hadříkem. K odstranění zatvrdělého nečistoty ošetřete přímo postiženou oblast vhodným čisticím prostředkem pro sklokeramiku nebo keramickým gumovým radítkem. Abrazivní a drhnutí způsobující čisticí prostředky (kartáč, špachtle, nůž, stejně jako písek nebo čisticí prostředky, atd.) mohou poškodit povrch. Odstraňte látky obsahující fluor (zubní pasty) okamžitě, protože zbytky mohou po delší dobu poškodit keramický povrch. Keramické povrchy jsou odolné vůči všem běžným domácím kyselinám a louhům. V případě pochybností postupujte podle pokynů výrobce čisticího prostředku.

Vždy nanášejte čisticí prostředek na měkký hadřík a nerozprašujte ho přímo na keramické povrchy. Nevhodné vedlejší povrchy mohou být poškozeny použitým čisticím prostředkem.

Při čištění keramiky na toaletě zvedněte sedátko a víko toalety během celého procesu čištění, abyste se vyhnuli poškození od použitého čisticího prostředku.

	Čisticí prostředek	Nástroj na čištění
Denní úklid	Voda	Bavlněný čisticí hadřík
Vodní kámen	Mírný čisticí prostředek (ph 4 - 6)	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku
Organické usazeniny (hnědé až černé)	Domácí čistič na bázi chloru (ph 10)	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku
Křemičité usazeniny	Čistič pro sklokeramické desky	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku

SK

Všeobecné pokyny na starostlivosť

Ďakujeme vám za výber produktu od Bernstein.

Aby ste si mohli náš výrobok užívať dlhé roky, dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny na ošetrovanie. Nesprávne čistenie a nedostatočná hygiena môžu mať za následok poškodenie zdravia a poškodenie výrobku.

Pokyny na ošetrovanie uchovávajte na bezpečnom mieste. Na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním sa nevzťahuje záruka.

Pravidelne čistite povrchy vlhkým, mäkkým a čistým handrou. Na odstránenie zatvrdnutého špiny ošetríte priamo postihnutú oblasť vhodným čističom na sklokeramiku alebo keramickou gumovou gumou. Abrazívne a škrábavé čistiace prostriedky (kefa, špachtľa, nôž, ako aj piesok alebo brúsne prostriedky, atď.) môžu poškodiť povrch. Odstráňte látky obsahujúce fluor (zubné pasty) okamžite, pretože zvyšky môžu po dlhšiu dobu poškodiť keramický povrch. Keramické povrchy sú odolné voči všetkým bežným kyselinám a zásadám v domácnosti. V prípade pochybností postupujte podľa pokynov výrobcu čistiaceho prostriedku.

Vždy aplikujte čistič na mäkkú handru a nerozprašujte ho priamo na keramické povrchy. Nevhodné okolité povrchy môžu byť poškodené použitým čističom.

Pri čistení keramiky na toalete zdvihnite sedadlo a veko toalety počas celého procesu čistenia, aby ste sa vyhli poškodeniu od použitého čistiaceho prostriedku.

RU

Общие указания по уходу

Спасибо за выбор продукта от Bernstein.

Для того чтобы Вы могли наслаждаться нашим изделием долгие годы, пожалуйста, соблюдайте следующие правила ухода. Неправильная чистка и несоблюдение правил гигиены могут привести к ущербу для здоровья и порче изделия.

Храните инструкции по уходу в надежном месте. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением.

Регулярно чистите поверхности влажной, мягкой и чистой тканью. Для удаления стойких загрязнений обрабатывайте непосредственно затронутую область подходящим чистящим средством для стеклокерамики или керамической губкой. Абразивные и царапающие чистящие средства (щетка, шпатель, нож, а также песок или средства для чистки и т. д.) могут повредить поверхность. Немедленно удаляйте содержащие фтор вещества (зубные пасты), так как остатки могут атаковать керамическую поверхность, если оставить их на длительное время. Керамические поверхности устойчивы ко всем обычным кислотам и щелочам, используемым в бытовых условиях. В случае сомнений следуйте инструкциям производителя чистящего средства.

Всегда наносите чистящее средство на мягкую ткань и не распыляйте его напрямую на керамические поверхности. Неподходящие соседние поверхности могут быть повреждены используемым чистящим средством.

При чистке керамики в унитазе поднимите кольцо сиденья и крышку унитаза во время всего процесса очистки, чтобы избежать повреждений от используемого чистящего средства.

	Čistiaci prostriedok	Nástroj na čistenie
Denné čistenie	Voda	Bavlnená čistiaca handrička
Osady zväpenatění	Mírný čisticí prostředek (pH 4 - 6)	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku
Organické usazeniny (hnědé až černé)	Čistič na bázi chloru (pH 10)	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku
Usazeniny křemíku	Čistič pro sklokeramickou desku	Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku

	Чистящее средство	Инструмент для очистки
Ежедневная уборка	Вода	Хлопчатобумажная чистящая салфетка
известковые отложения	Мягкое моющее средство (pH 4 - 6)	Следуйте инструкциям производителя средства для уборки
Органические отложения (коричневые до черных)	Домашний хлорный очиститель (pH 10)	Следуйте инструкциям производителя средства для уборки
Отложения силиката	Чистящее средство для стеклокерамики	Следуйте инструкциям производителя средства для уборки

SW Allmänna skötselanvisningar

Tack för att du har valt en produkt från Bernstein.

För att du ska kunna njuta av vår produkt i många år framöver ber vi dig att följa följande skötselråd. Felaktig rengöring och bristande hygien kan leda till hälsoskador och produktskador.

Förvara skötselanvisningarna på en säker plats.

Skador som orsakats av felaktig hantering täcks inte av garantin.

Rengör regelbundet ytor med en fuktig, mjuk och ren trasa. För att ta bort envis smuts, behandla den drabbade ytan med en lämplig glaskeramikrengöring eller keramisk suddgummi. Abbrasiva och repande rengöringsmedel (borste, spatel, kniv, liksom sand eller skurmedel etc.) kan skada ytan. Ta omedelbart bort ämnen som innehåller fluor (tandkrämer), eftersom rester kan attackera keramikytan om de lämnas kvar under en längre tid. Keramiktor är motståndskraftiga mot alla vanliga hushållssyror och alkalier. Vid tvekan, följ tillverkarens anvisningar för rengöringsmedlet.

Applicera alltid rengöringsmedlet på en mjuk trasa och spruta inte direkt på keramikytorna. Intilliggande ytor som inte är motståndskraftiga kan skadas av det använda rengöringsmedlet.

När du rengör toalettens keramik, lyft sittlocket och toaletteringen under hela rengöringsprocessen för att undvika skador från rengöringsmedlet.

DK Generelle plejeinstruktioner

Tak for at vælge et produkt fra Bernstein.

For at du kan have glæde af vores produkter i mange år fremover, bedes du overholde følgende plejeanvisninger. Forkert rengøring og manglende hygiejne kan føre til sundhedsskader og produktskader.

Opbevar plejevejledningen på et sikkert sted.

Skader forårsaget af forkert håndtering er ikke dækket af garantien.

Rengør regelmæssigt overflader med en fugtig, blød og ren klud. For at fjerne genstridig snavs skal området direkte berørt behandles med en egnet glaskeramikrengøringsmiddel eller keramikviskelæder. Slidende og skrubbene rengøringsmidler (børste, spatel, kniv samt sand eller skuremidler osv.) kan beskadige overfladen. Fjern fluorholdige stoffer (tandpasta) straks, da rester kan angribe keramikoverfladen, hvis de efterlades i længere tid. Keramikoverflader er modstandsdygtige over for alle almindelige husholdnings- og alkaliske syrer. Hvis du er i tvivl, skal du følge rengøringsmiddelproducentens anvisninger.

Påfør altid rengøringsmidlet på en blød klud og spray det ikke direkte på keramikoverfladerne. Ikke-modstandsdygtige tilstødende overflader kan beskadiges af det anvendte rengøringsmiddel.

Når du rengør toiletkeramikken, skal du hæve sæderingen og toiletlåget under hele rengøringsprocessen for at undgå skader fra det anvendte rengøringsmiddel.

	Rengøringsmedel	Rengøringsverktøj
Daglig rengøring	Vatten	Rengøringsduk i bomull
Kalkavlagringer	Mildt rengøringsmedel (pH 4 - 6)	Följ tillverkarens anvisningar för användning av rengøringsmedlet
Organiska avlagringer (bruna till svarta)	Hushållsrengøringsmedel med klor (pH 10)	Följ tillverkarens anvisningar för användning av rengøringsmedlet
Silikatavlagringer	Rengøringsmedel för glaskeramik	Följ tillverkarens anvisningar för användning av rengøringsmedlet

	Rengøringsmiddel	Rengøringsværktøj
Daglig rengøring	Vand	Rengøringsklud i bomuld
Kalkaflejringer	Mildt rengøringsmiddel (pH 4 - 6)	Følg producentens anvisninger for brug af rengøringsmidlet
Organiske aflejringer (brune til sorte)	Husholdnings-klorrengøringsmiddel (pH 10)	Følg producentens anvisninger for brug af rengøringsmidlet
Silikataflejringer	Rengøringsmiddel til glaskeramik	Følg producentens anvisninger for brug af rengøringsmidlet

Köszönjük, hogy a Bernstein termékét választotta.

Annak érdekében, hogy hosszú éveken át élvezhesse termékünket, kérjük, tartsa be az alábbi ápolási utasításokat. A helytelen tisztítás és a higiénia hiánya egészségkárosodást és a termék károsodását eredményezheti.

Az ápolási útmutatót tartsa biztonságos helyen.

A nem megfelelő kezelésből eredő károokra a garancia nem terjed ki.

Rendszeresen tisztítsa meg a felületeket nedves, puha és tiszta ruhával. Makacs szennyeződések eltávolításához kezelje megfelelő üvegkerámia tisztítószerrel vagy kerámia radírral a közvetlenül érintett területet. Az abrazív és karcoló hatású tisztítószerek (kefe, spatula, kés, homok vagy súrolószerek stb.) károsíthatják a felületet. A fluorid tartalmú anyagokat (fogkrémeket) azonnal távolítsa el, mivel a maradványok hosszabb ideig hagyva károsíthatják a kerámia felületét. A kerámia felületek ellenállnak az összes általános háztartási savaknak és lúgoknak. Kétely esetén kövesse a tisztítószer gyártója utasításait.

Mindig vigye fel a tisztítószert egy puha ruhára, és ne permetezze közvetlenül a kerámia felületekre. Az ellenálló képesség nélküli szomszédos felületeket károsíthatja a használt tisztítószer.

Amikor a WC-kerámiát tisztítja, emelje fel a WC-ülőkét és a WC-fedelet a teljes tisztítási folyamat során, hogy elkerülje a tisztítószer okozta károkat.

	Tisztítószer	Tisztító eszköz
Napi takarítás	Víz	Pamut tisztító kendő
Kőzetler maradéka	Szelíd tisztítószer (pH 4 - 6)	Tartani a gyártó tisztítási utasításait
Szerves lerakódások (barnától a feketéig)	Kereskedelmi forgalomban kapható Klóros tisztítószer (pH 10)	Tartani a gyártó tisztítási utasításait
Szilikát lerakódások	Üvegkerámia tisztítószer	Tartani a gyártó tisztítási utasításait

感谢您选择 Bernstein 的产品。

为了让您在今后的岁月中享受我们的产品，请遵守以下保养说明。不正确的清洁和不卫生会导致健康受损和产品损坏。

请将保养说明妥善保管。

因操作不当造成的损坏不在保修范围内。

定期使用潮湿、柔软、干净的抹布清洁表面。要去除顽固的污垢，使用适当的玻璃陶瓷清洁剂或陶瓷橡皮擦处理受影响的区域。粗糙和擦伤的清洁剂（刷子、铲子、刀子，以及砂子或研磨剂等）可能会损坏表面。立即清除含氟物质（牙膏），因为残留物可能在较长时间内侵蚀陶瓷表面。陶瓷表面能够抵抗所有常见的家用酸和碱。如有疑虑，请遵循清洁剂制造商的使用说明。

始终将清洁剂涂抹在柔软的抹布上，不要直接喷洒到陶瓷表面上。不耐磨的相邻表面可能会受到使用的清洁剂的损害。

在清洁马桶陶瓷时，将座圈和马桶盖在整个清洁过程中抬起，以避免受到清洁剂的损害

	清洁剂	清洁工具
日常清洁	水	棉质清洁布
钙化物	温和的清洁剂 (pH 4 - 6)	遵循清洁剂制造商的使用说明
有机沉淀 (从棕色到黑色)	家用 氯清洁剂 (pH 10)	遵循清洁剂制造商的使用说明
硅酸盐沉积	是一种专门用于玻璃陶瓷表面的清洁产品	遵循清洁剂制造商的使用说明



NEXTREND - GmbH
Weiherstraße 1
65439 Flörsheim a. M.
GERMANY
Fon: +49(0)6145-598830
Fax: +49(0)6145-5988339
E-Mail: support@bernstein-badshop.de
<https://bernstein-badshop.de>



DUSCH-WC 1102 PREMIUM

SHOWER TOILET 1102 PREMIUM / WC-JAPONAIS 1102 PREMIUM / DOCCIA WC 1102 PREMIUM



 **BERNSTEIN**

PFLEGEHINWEISE / CARE INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN /
ISTRUZIONI PER LA CURA

PFLEGE UND REINIGUNG**WICHTIGER HINWEIS!**

Verwenden Sie zum Reinigen des Dusch-WC keine Reinigungsmittel mit starken Säuren oder Laugen.

Benutzen Sie nicht die harte Bürste, z.B. Toilettenbürste Nylonbürste zum Reinigen der WC-Keramik.

Benutzen Sie nicht die Metallbürste.

REINIGUNGSMITTEL UND WERKZEUGE**FÜR DUSCH-WC**

Weiche Tücher, fusselfreie Tücher

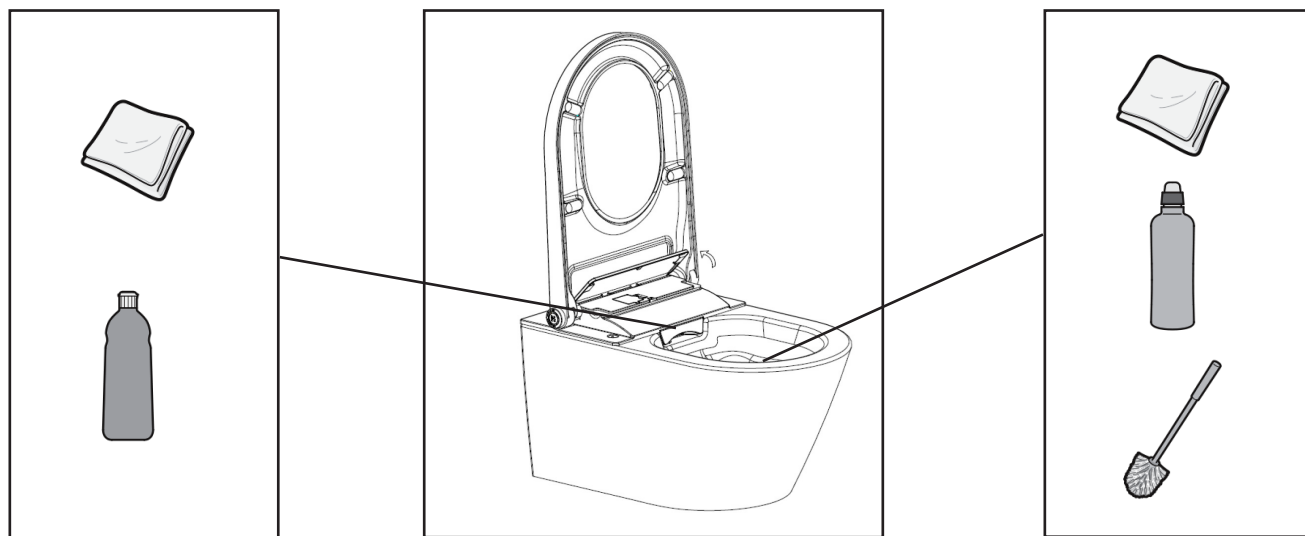
Milde Reinigungsmittel hautfreundlich.

FÜR WC-KERAMIK GERÄTE

Weiche Tücher, fusselfreie Tücher.

Säurearme Reinigungsmittel, z.B. stark verdünnte Zitronensäure.

Klobürste.

**SELBSTREINIGUNG**

Unbenutzt für länger als 72 Stunden, führt das Gerät die ca. dreiminütige Reinigungsprozedur selbständig aus.

Alle Tasten sind während der Selbstreinigung funktionslos und werden danach wieder reaktiviert.

DÜSENREINIGUNG

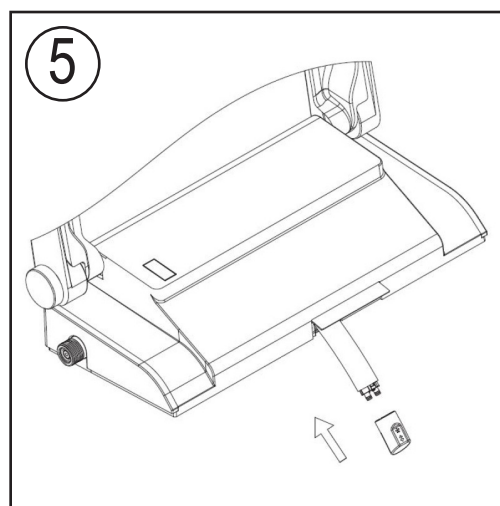
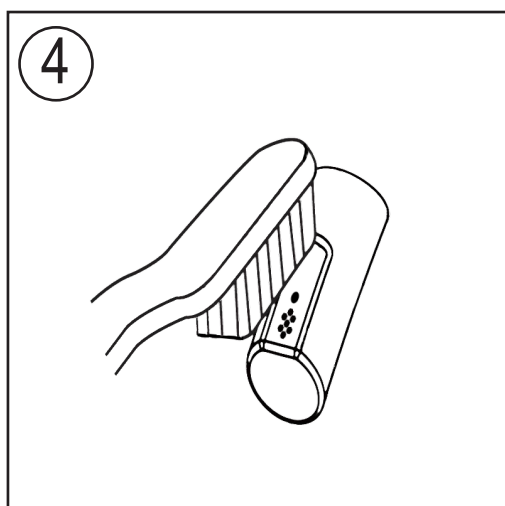
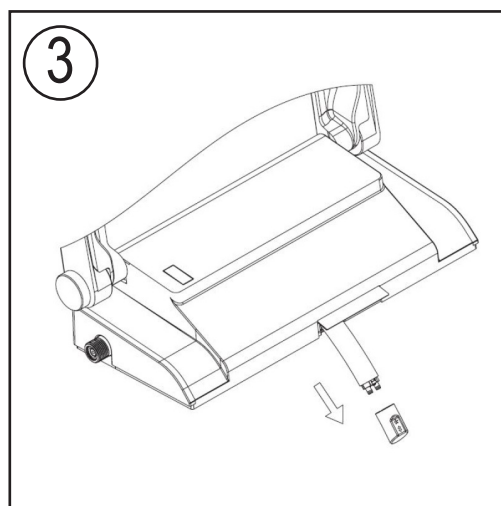
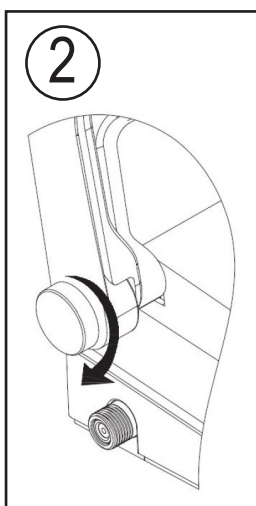
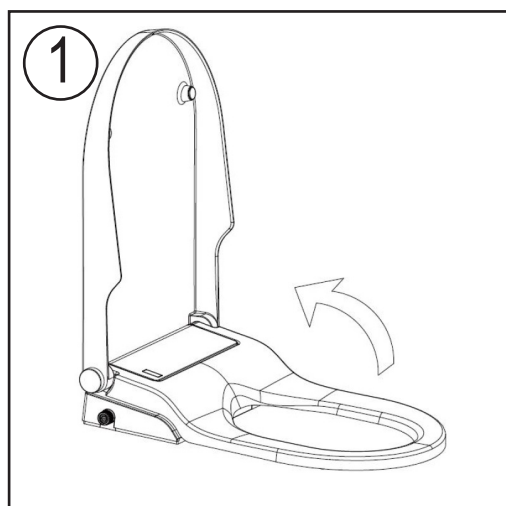
Vor und nach dem Waschvorgang führt die Düse eine automatische Selbstreinigung durch.

MANUELLE REINIGUNG

Öffnen Sie den Deckel und den Sitz und drehen Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn.

Die Düse wird ausgefahren. Ziehen Sie nun den Düsenkopf ab. Reinigen Sie den Düsenkopf und platzieren Sie ihn an seiner ursprünglichen Position.

Die Düse fährt nach 5 Minuten zurück oder Sie drücken die Taste „Stop“.



NOTWENDIGE ENTKALKUNGSZYKLEN IHRES GERÄTS**WICHTIGER HINWEIS!**

Die regelmäßige Entkalkung Ihres Dusch-WCs gemäß den Pflegehinweisen ist unbedingt notwendig, um die Funktion Ihres Dusch-WCs dauerhaft zu gewährleisten und Schäden zu vermeiden.

Bei Missachtung der Pflegehinweise kann die NEXTREND - GmbH nicht für Schäden haftbar gemacht werden.

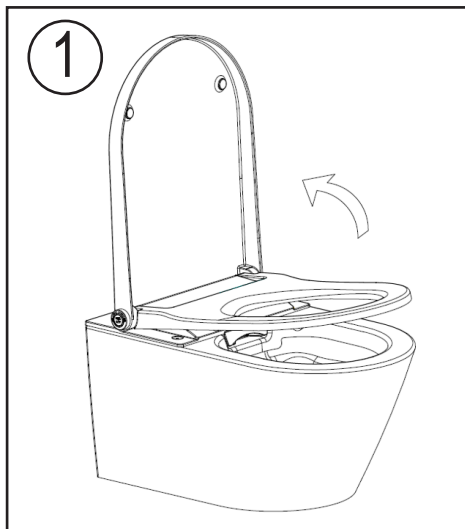
Die Garantie erlischt gegebenenfalls.

PFLEGEMAßNAHMEN	PFLEGEINTERVALL
Ersetzen des Filters.	Halbjährlich, spätestens jedoch bei vermindertem Wasserdruck.
Aktive Entkalkung mit Flüssigentkalker (vermeiden Sie stark schäumende Entkalker).	• Überprüfen Sie die Wasserhärte in Ihrer Region. • Entkalken Sie bei einer hohen Wasserhärte in kürzeren regelmäßigen Abständen Ihr Dusch-WC (s. Tabelle Entkalkungszyklen). • Entkalken Sie aktiv spätestens bei vermindertem Wasserdruck.

ENTKALKUNGSZYKLEN

WASSERHÄRTE		ENTKALKUNGSZYKLUS
Weich	< 8,4 °dH (1,5 mmol/l)	Jährlich bis halbjährlich
Mittel	8,4 – 14 °dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Halbjährlich
Hart	> 14 °dH (2,5 mmol/l)	Vierteljährlich

DER ENTKALKUNGSVORGANG IST IN DER FOLGENDEN ABBILDUNG BESCHRIEBEN:



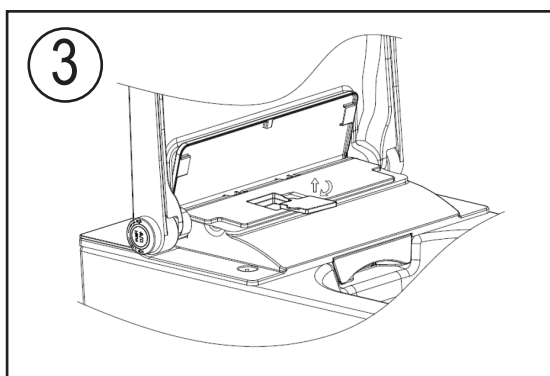
Öffnen Sie den Deckel und den Sitz.



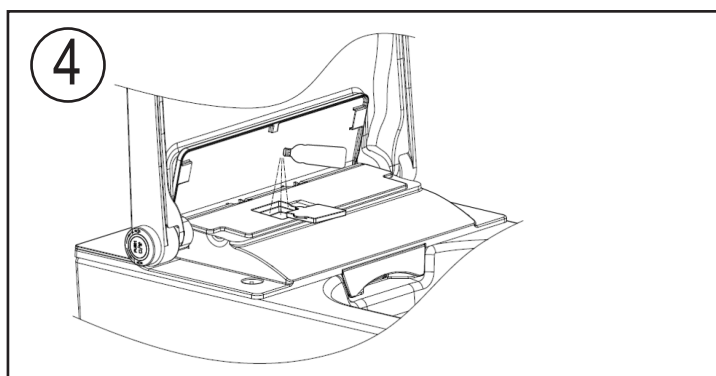
HINWEIS:

Zu diesem Zeitpunkt strömt Wasser aus der Düse.

Öffnen Sie den Entkalkungsdeckel.

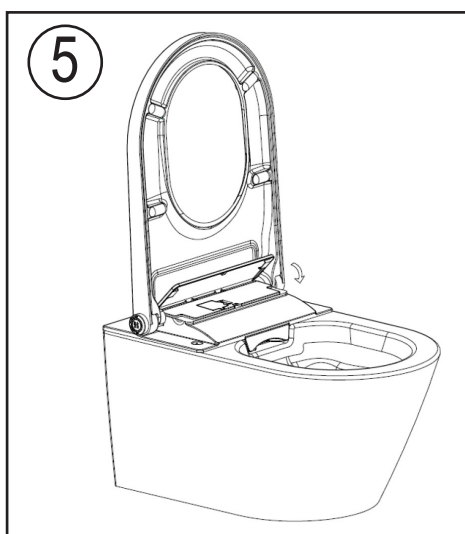


Öffnen Sie die Gummiabdeckung.



Entkalkungsmittel einfüllen.

Dosierung: ca. 150 ml.



Entkalkungs- und Gummiabdeckung schließen.

6 Schließen Sie den Deckel und den Sitz

Anschließend wird der Entkalkungsvorgang gestartet.

Während des Entkalkungsvorgangs können Sie die Toilette weiterhin ohne Duschfunktion benutzen. Der Vorgang dauert etwa eine halbe Stunde.

Während dieser Zeit blinkt die LED auf dem Drehknopf.

Sobald die LED aufhört zu blinken und wieder leuchtet und ein langer „BI“-Warnton ertönt, ist der Vorgang abgeschlossen.

CARE AND CLEANING**IMPORTANT NOTICE!**

Do not use the cleaning agents of strong acid and alkali to clean the shower toilet.

Do not use the hard brush .e.g. toilet brush nylon brush to clean the WC ceramic appliance.

Do not use the metal brush.

CLEANING PRODUCTS AND TOOLS**FOR SHOWER TOILET**

Soft cloths, lint-free cloths.

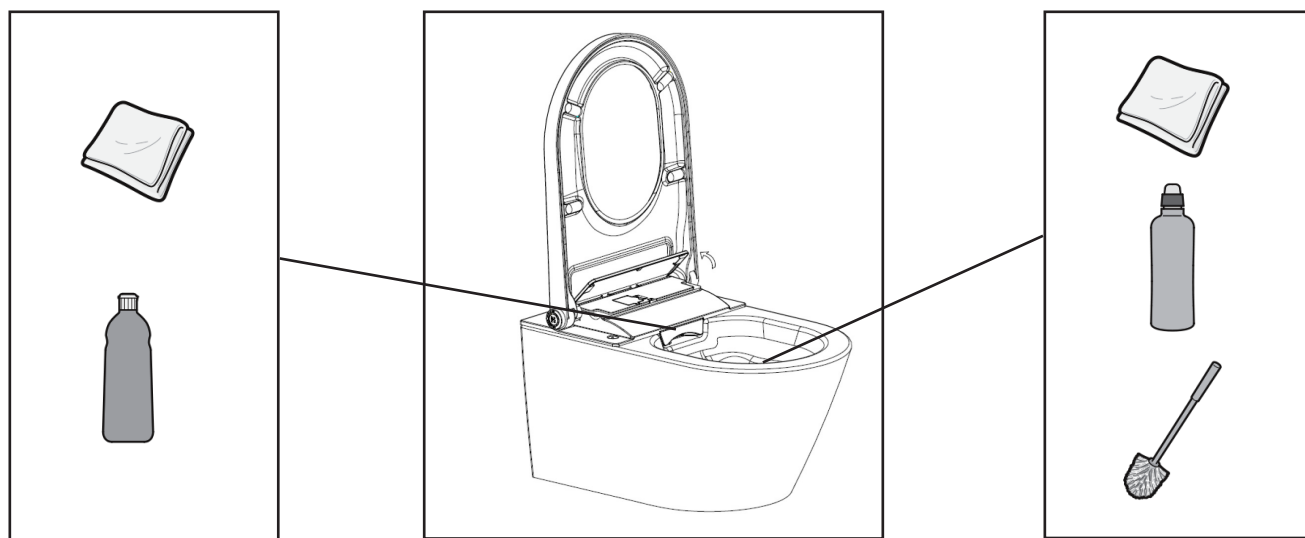
Mild detergents skin friendly.

FOR WC CERAMIC APPLIANCES

Soft cloths, lint-free cloths.

Low acidic cleaning agents, e.g. heavily diluted citric acid.

Toilet brush.

**SELF-CLEANING**

Not used for more than 72 hours, when the user operates the washing, it will open the self-cleaning for about 3 minutes.

All the buttons are invalid during the selfcleaning and it will return to normal after the self-cleaning.

NOZZLE CLEANING

Before and after the washing process, the nozzle carries out an automatic self-cleaning.

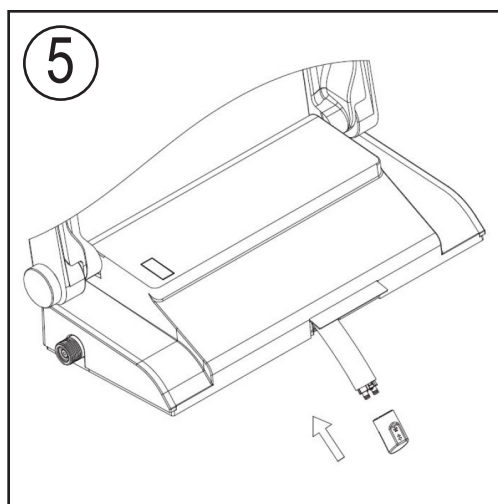
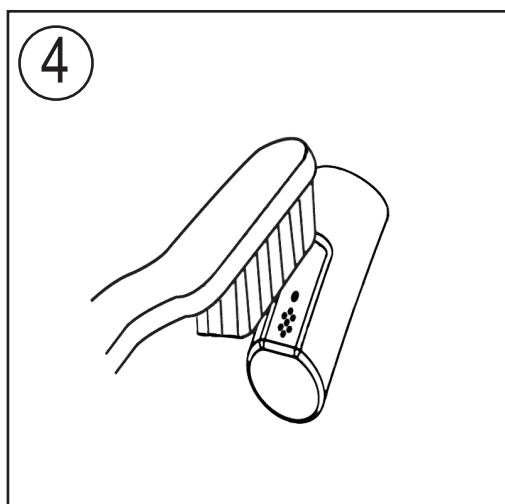
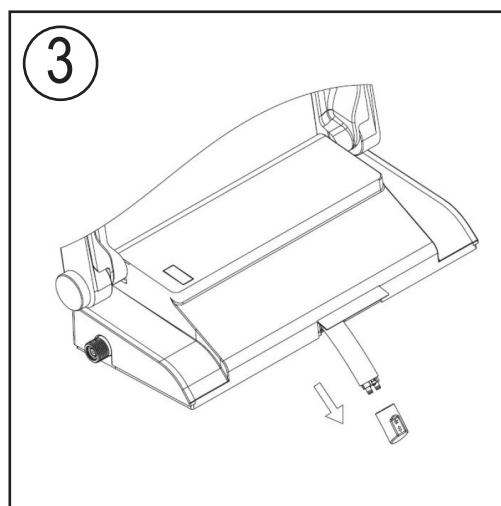
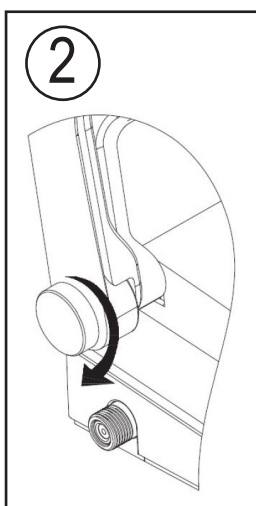
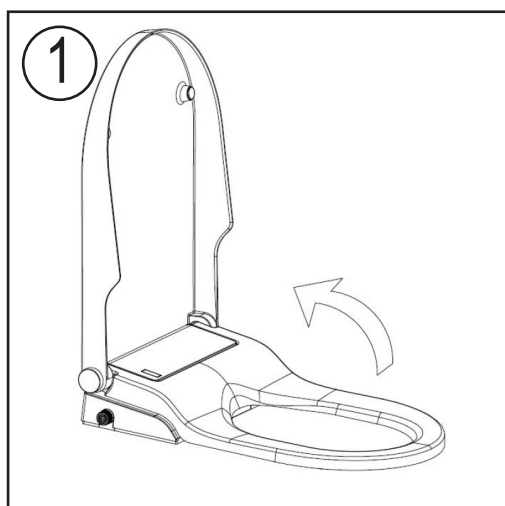
MANUAL CLEANING

Open the lid and seat and turn the control knob clockwise.

The nozzle is extended. Now pull off the nozzle head.

Clean the nozzle head and place it in its original position.

The nozzle retracts after 5 minutes or you press the „Stop“ button.



DESCALING CYCLES NECESSARY FOR YOUR MACHINE**IMPORTANT NOTICE!**

Proper descaling of your shower toilet in accordance with the care instructions is absolutely necessary to ensure the long-term function of your shower toilet and to avoid damage.

If the care instructions are disregarded, NEXTREND - GmbH cannot be held liable for damage be made.

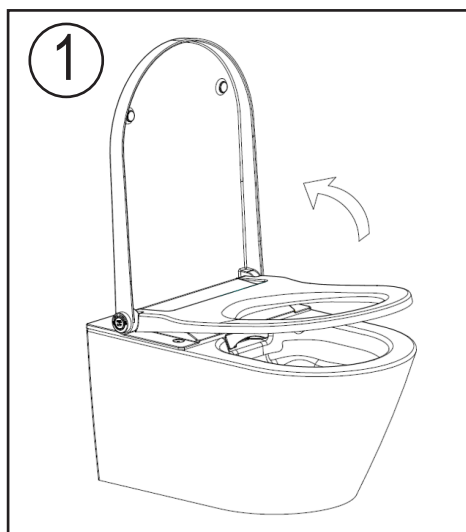
The guarantee may expire.

CARE MEASURES	MAINTENANCE INTERVAL
Replacing the filter	Every six months, but at the latest when the water pressure is reduced.
Active decalcification with liquid decalcifier (avoid strongly foaming decalcifiers)	• Check the water hardness in your area. • If the water hardness is high, decalcify your shower toilet at shorter regular intervals (see table decalcifying cycles) • Actively descale at the latest when the water pressure is reduced.

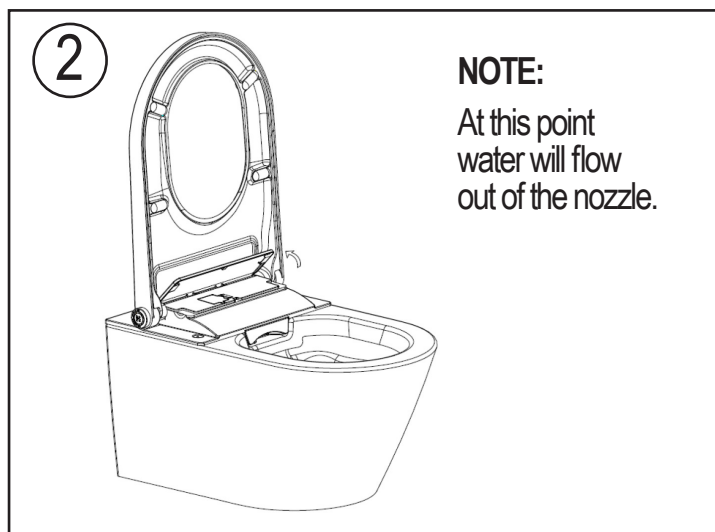
DESCALING CYCLES

WATER HARDNESS		DESCALING CYCLE
Soft	< 8,4 °dH (1,5 mmol/l)	Annually to semi-annually
Middle	8,4 – 14 °dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Half-yearly
Hard	> 14 °dH (2,5mmol/l)	Quarterly

THE DESCALING PROCESS IS DESCRIBED IN THE FOLLOWING ILLUSTRATION:



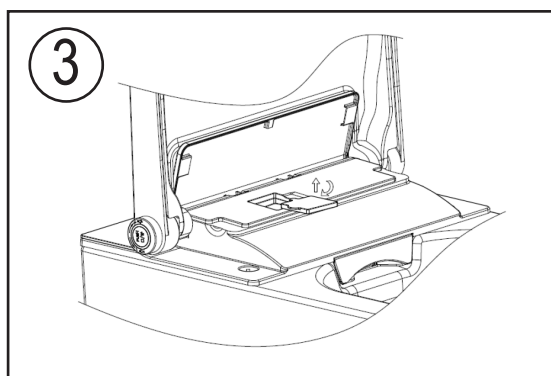
Open the lid and the seat.



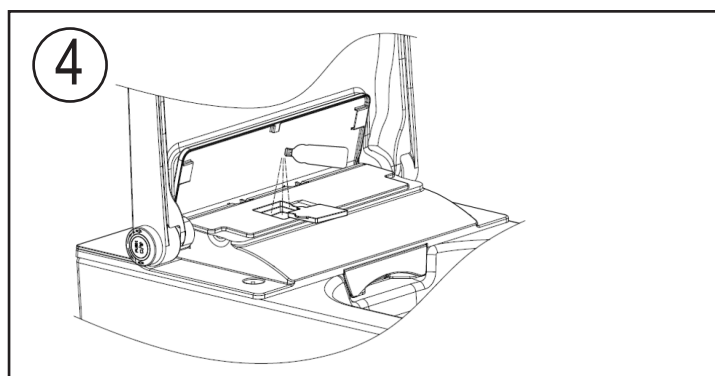
NOTE:

At this point
water will flow
out of the nozzle.

Open the descaling lid.

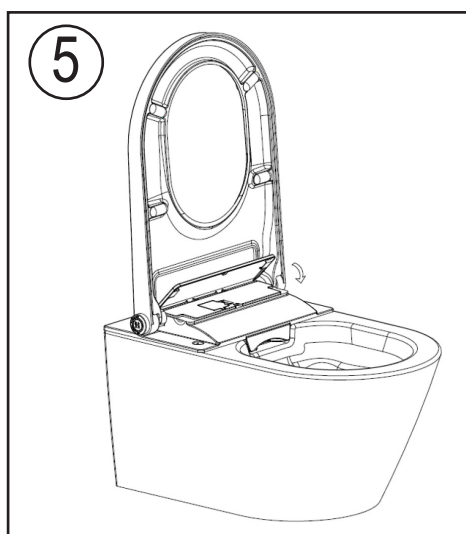


Open the rubber cover.



Fill in descaling agent.

Dosage: about 150 ml.



Close the descaling and rubber covers.

6

Close the lid and the seat.

The descaling process is then started.

During the descaling process, you can use the toilet continue to use without shower function.

The process takes about half an hour. During this time, the LED on the rotary knob flashes.

Once the LED stops blinking and lights up again, and with a long „BI“ warning tone, the shower function is restored operational.

ENTRETIEN & NETTOYAGE**REMARQUES IMPORTANTES !**

N'utilisez pas de produits d'entretien contenant des acides ou bases fortes pour nettoyer WC-Japonais.

N'utilisez pas de brosses à poils durs, par exemple brosse pour toilettes, brosse en nylon, etc.

N'utilisez pas de brosse en métal.

PRODUITS DE NETTOYAGE & OUTILS**POUR LE MODULE ÉLECTRONIQUE**

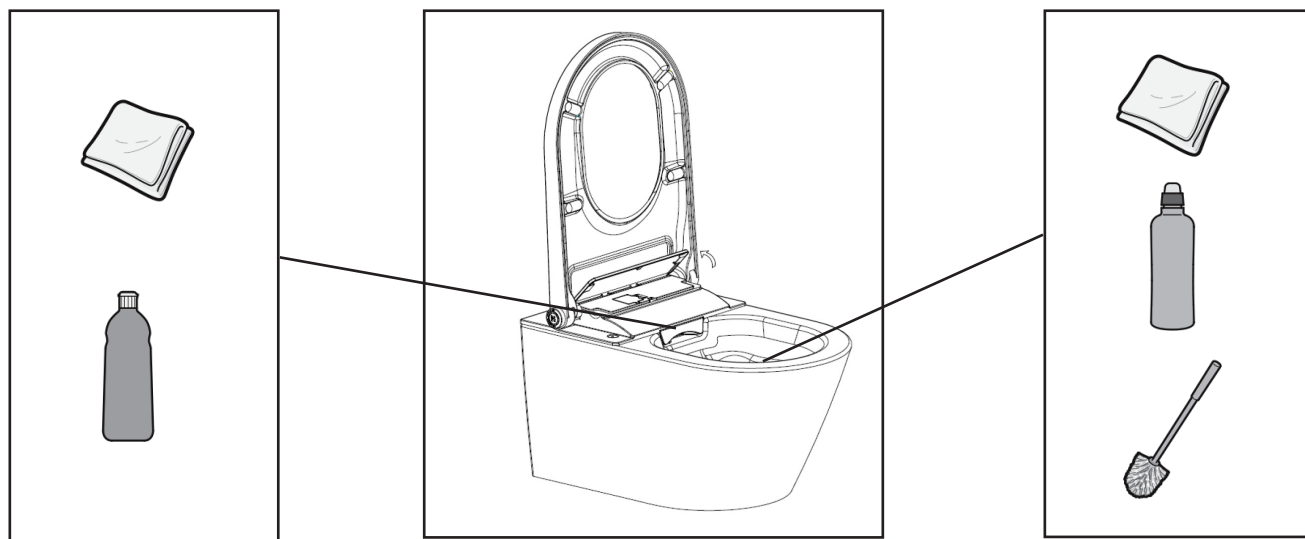
Chiffon doux, Lingettes sans peluches,
Détergents doux pour la peau.

POUR LA CUVETTE JAPONAISE EN CÉRAMIQUE

Chiffon doux, Lingettes sans peluches,

Produits d'entretien à faible teneur en acide, par exemple acide citrique fortement dilué,

Brosse de toilettes.

**AUTO-NETTOYAGE**

Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant plus de 72 heures, l'appareil effectue automatiquement une procédure de nettoyage d'environ trois minutes.

Toutes les fonctionnalités et commandes sont inactives pendant le processus d'auto-nettoyage et seront réactivées à la fin de celui-ci.

NETTOYAGE DE LA BUSE

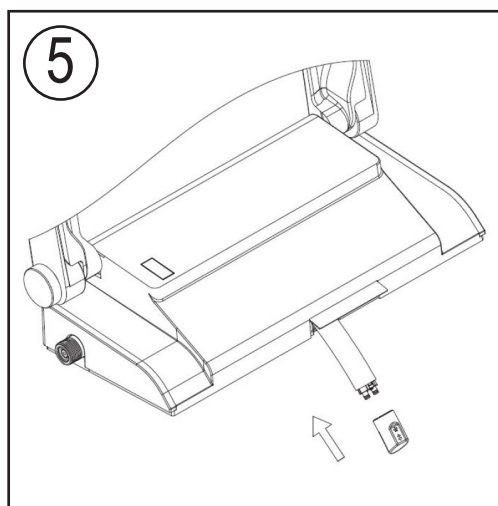
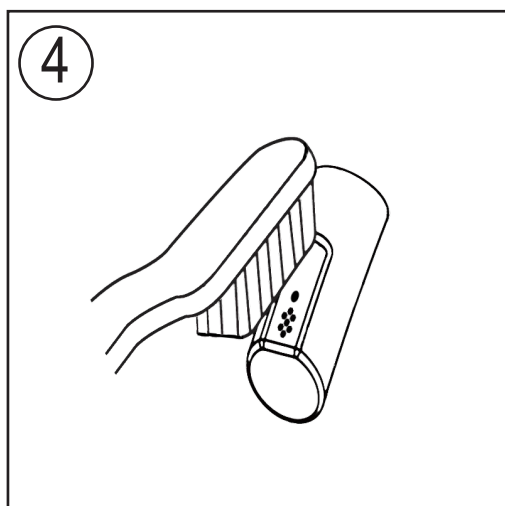
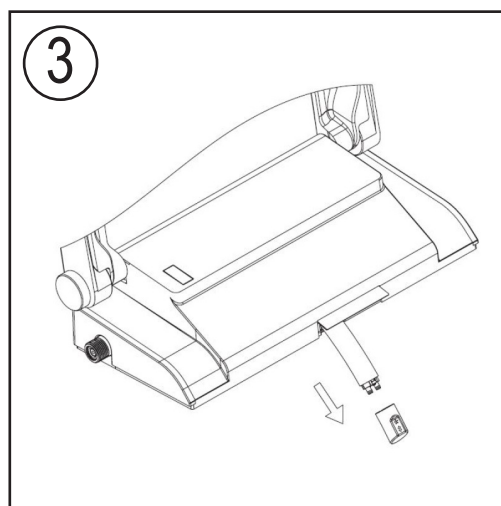
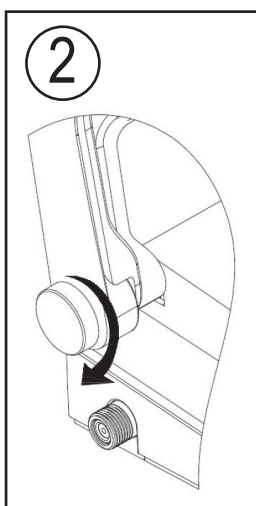
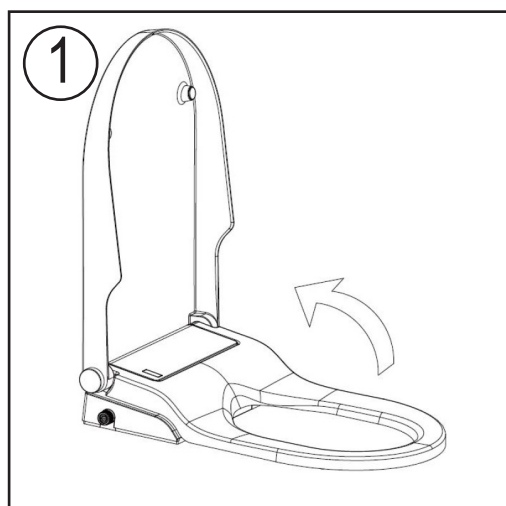
Avant et après le processus de lavage, la buse effectue un nettoyage automatique.

NETTOYAGE MANUEL

Ouvrez le couvercle et l'abattant, puis tournez le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

La buse se déploie. Retirez maintenant la tête de la buse. Nettoyez la tête de la buse et remplacez-la à sa position d'origine.

La buse se rétracte après 5 minutes ou vous pouvez appuyer sur le bouton „Arrêt“.



CYCLES DE DETARTRAGE NÉCESSAIRES DE VOTRE APPAREIL

REMARQUES IMPORTANTES !

Le détartrage régulier de votre WC-Japonais selon les instructions d'entretien est absolument nécessaire pour garantir durablement le bon fonctionnement de votre appareil et éviter les potentiels dommages.

En cas de non-respect des consignes d'entretien, NEXTREND GmbH ne peut être tenu responsable des dommages.

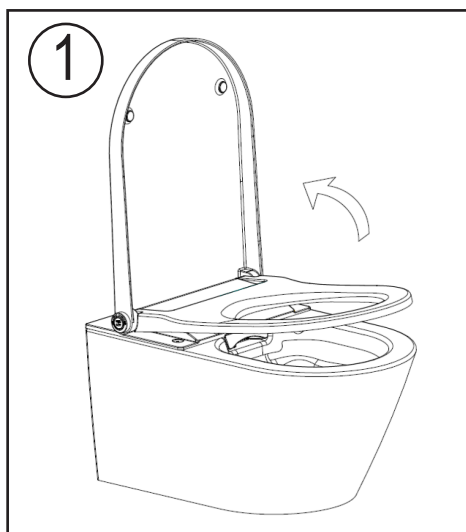
La garantie peut être annulée le cas échéant.

MESURES D'ENTRETIEN	INTERVALLE D'ENTRETIEN
Remplacement du filtre	Semestriellement, mais au plus tard en cas de baisse de pression d'eau.
Détartrage actif avec un détartrant liquide (évitez les détartrants fortement moussants)	• Vérifiez la dureté de l'eau dans votre région. • Si la dureté de l'eau est élevée, effectuez le détartrage de votre appareil à des intervalles réguliers plus courts (voir le tableau des cycles de détartrage). • Détartrez rapidement lorsque la pression de l'eau diminue.

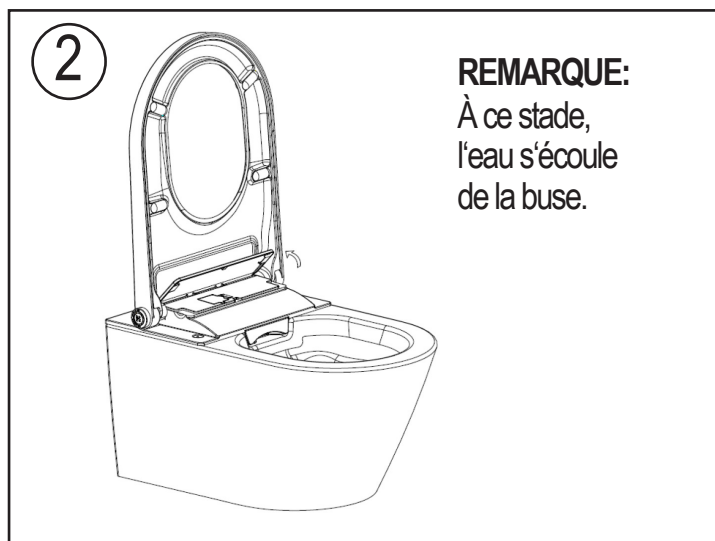
CYCLES DE DETARTRAGE

DURETÉ DE L'EAU		CYCLE DE DÉTARTRAGE
Douce	< 15 °f (1,5 mmol/l)	Annuellement à Semestriellement
Moyenne	15 – 24,9 °f (1,5 – 2,5 mmol/l)	Semestriellement
Dure	> 24,9 °f (2,5 mmol/l)	Trimestriellement

LE PROCESSUS DE DÉTARTRAGE EST DÉCRIT DANS L'ILLUSTRATION SUIVANTE



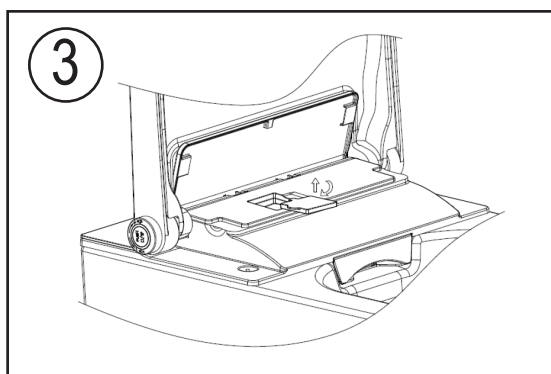
Ouvrez le couvercle et l'abattant.



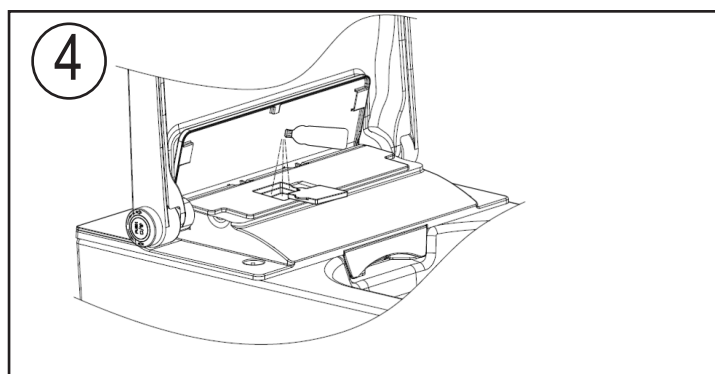
Ouvrez le couvercle de détartrage.

REMARQUE:

À ce stade,
l'eau s'écoule
de la buse.

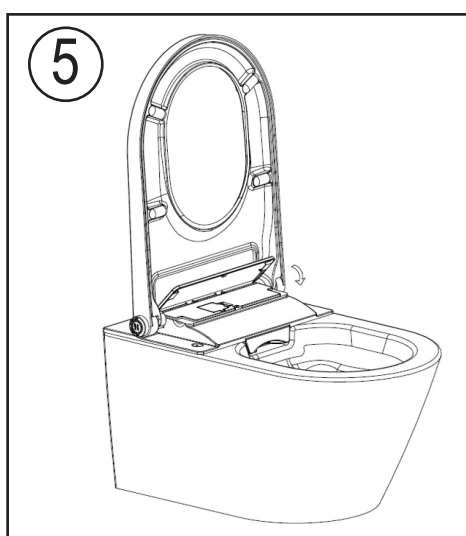


Ouvrez le couvercle en caoutchouc.



Versez le produit de détartrage.

Dosage : environ 150 ml.



Fermez le couvercle de détartrage
et le couvercle en caoutchouc.

6

Fermez le couvercle et l'abattant.

Ensuite, le processus de détartrage sera lancé.
Pendant le processus de détartrage, vous pouvez
continuer à utiliser les toilettes sans la fonction de
douche.

Le processus dure environ une demi-heure.

Pendant cette période, le voyant LED du bouton de
commande clignote.

Une fois que le voyant LED cesse de clignoter et
s'allume à nouveau, accompagné d'un long signal
sonore „BI“, la fonction de douche est à nouveau
opérationnelle.

CURA E PULIZIA**AVVISO IMPORTANTE!**

Non utilizzare detergenti con acidi e alcali forti per pulire il Doccia WC.

Non utilizzare spazzole dure, ad esempio spazzole di nylon, per pulire l'apparecchio WC in ceramica.

Non utilizzare spazzole di metallo.

PRODOTTI E STRUMENTI PER LA PULIZIA**PER L'OFFERTA**

Panni morbidi, panni che non lasciano pelucchi.

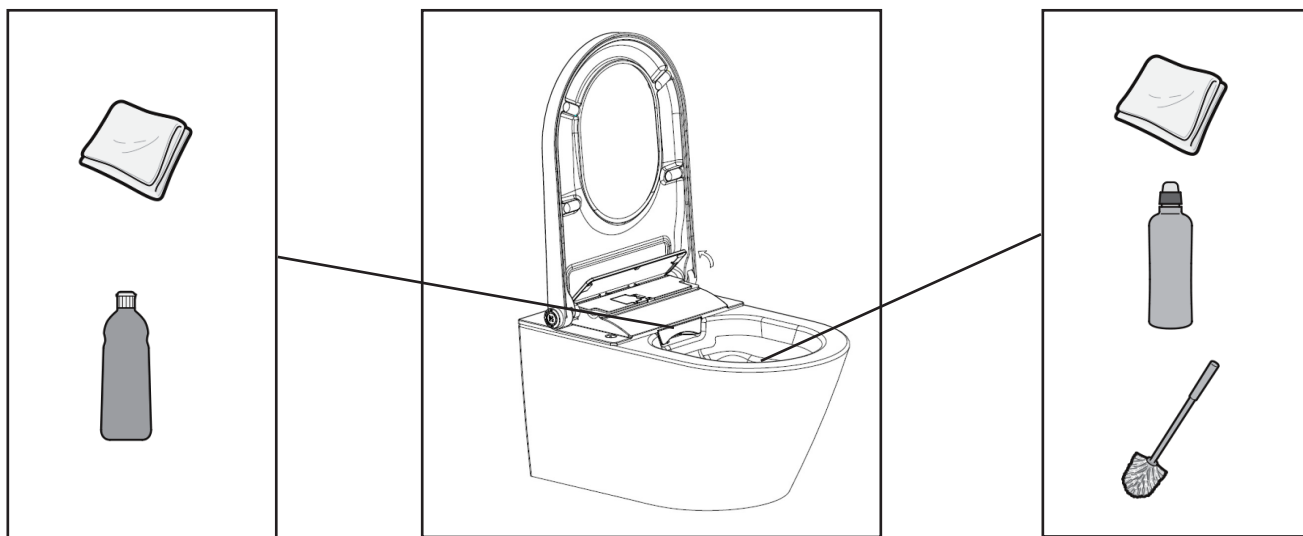
Detergenti delicati per la pelle.

PER GLI APPARECCHI WC IN CERAMICA

Panni morbidi, panni che non lasciano pelucchi

Detergenti a bassa acidità, ad esempio acido citrico molto diluito.

Spazzola per WC.

**AUTOPULIZIA**

Se non viene utilizzato per più di 72 ore, quando si aziona il lavaggio, si attiva l'autopulizia per circa 3 minuti.

Tutti i pulsanti non sono validi durante l'autopulizia e torneranno alla normalità dopo l'autopulizia.

PULIZIA DEGLI UGELLI

Prima e dopo il processo di lavaggio, l'ugello effettua un'autopulizia automatica.

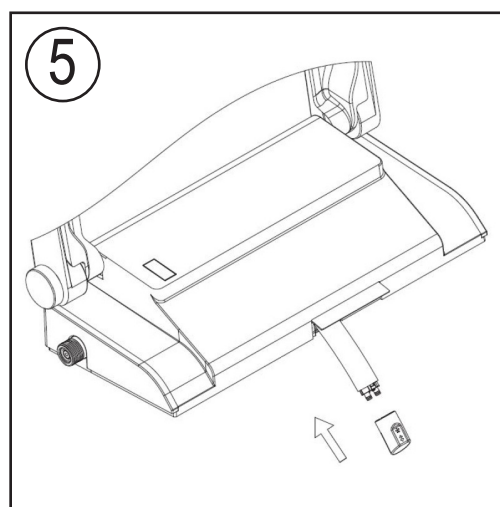
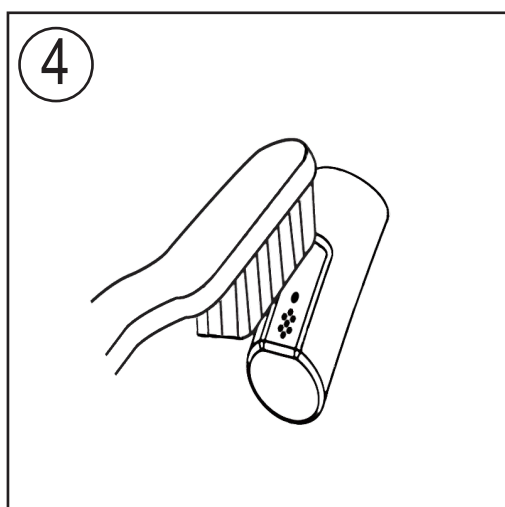
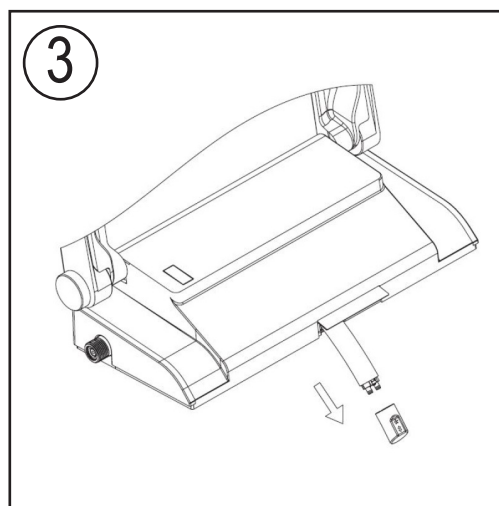
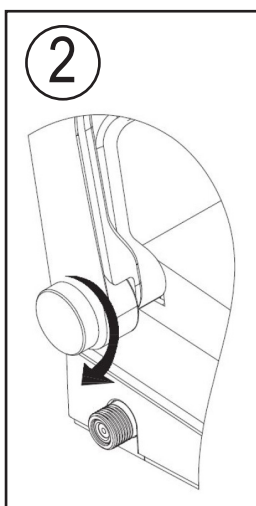
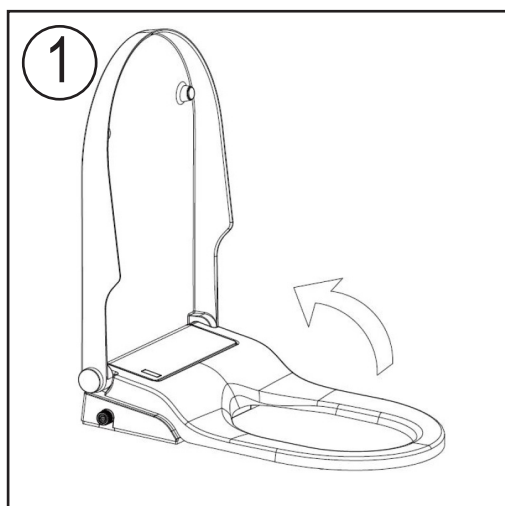
PULIZIA MANUALE

Aprire il coperchio e la sede e ruotare la manopola di comando in senso orario.

L'ugello è esteso. Estrarre la testa dell'ugello.

Pulire la testa dell'ugello e rimetterla nella posizione originale.

L'ugello si ritrae dopo 5 minuti o dopo aver premuto il pulsante „Stop“.



CICLI DI DECALCIFICAZIONE NECESSARI**AVVISO IMPORTANTE!****PER IL VOSTRO APPARECCHIO**

Una corretta decalcificazione del WC doccia è assolutamente necessaria seguendo le istruzioni per la manutenzione, per garantire il funzionamento a lungo termine del WC doccia ed evitare danni.

Se le istruzioni di manutenzione non vengono rispettate, NEXTREND - GmbH non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni.

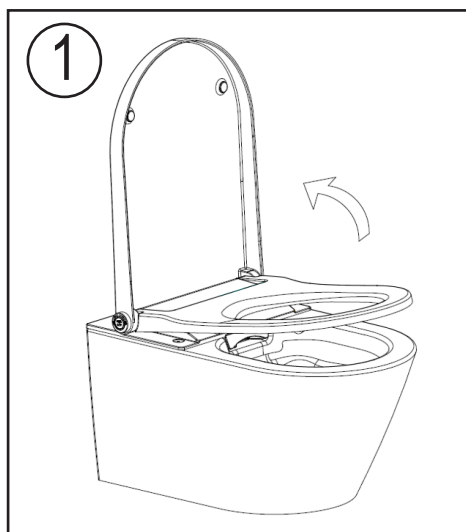
La garanzia può terminare.

MISURE DI CURA	INTERVALLO DI MANUTENZIONE
Sostituzione del filtro	Ogni sei mesi, al più tardi quando la pressione dell'acqua si riduce.
Decalcificazione attiva con decalcificatore liquido (evitare decalcificatori fortemente schiumogeni).	- Controllare la durezza dell'acqua nella propria zona. - Se la durezza dell'acqua è elevata, decalcificare il WC della doccia a intervalli regolari più brevi (vedere la tabella dei cicli di decalcificazione). - Decalcificare attivamente al più tardi quando la pressione dell'acqua si riduce.

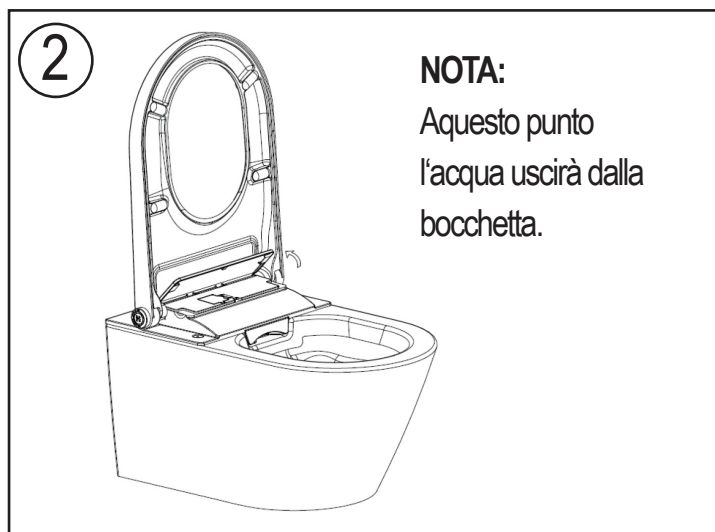
CICLI DI DECALCIFICAZIONE

DUREZZA DELL'ACQUA		CICLO DI DECALCIFICAZIONE
Morbido	< 8,4 °dH (1,5 mmol/l)	Da annuale a semestrale
Centro	8,4 – 14 °dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Semestrale
Duro	> 14 °dH (2,5mmol/l)	Trimestrale

IL PROCESSO DI DECALCIFICAZIONE È DESCRITTO NELLA SEGUENTE FIGURA:



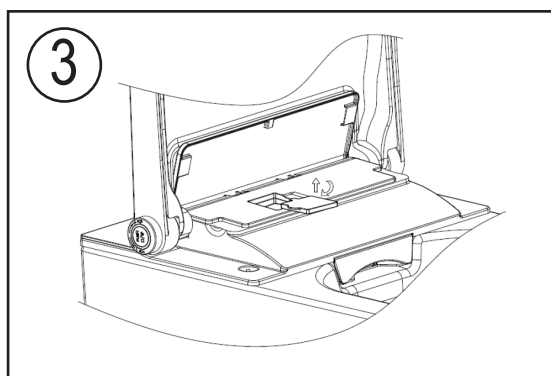
Aprire il coperchio e la tavoletta.



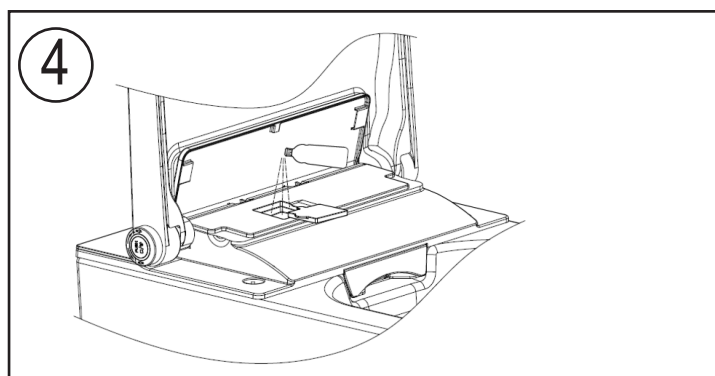
NOTA:

A questo punto
l'acqua uscirà dalla
bocchetta.

Aprire il coperchio di decalcificazione.

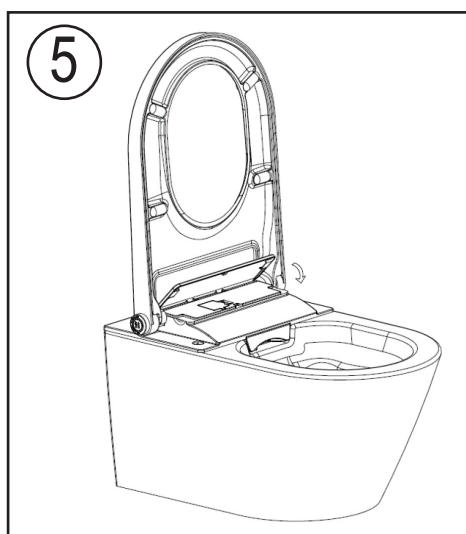


Aprire il coperchio di gomma.

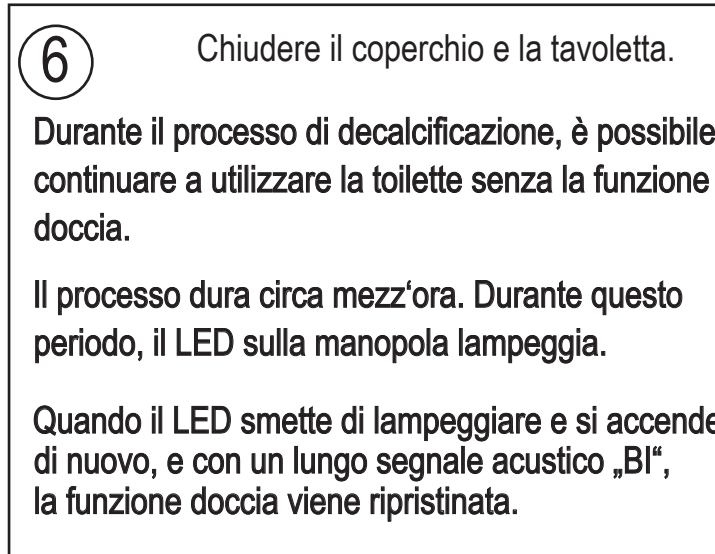


Riempire di decalcificante.

Dosaggio: circa 150 ml.



Chiudere il coperchio di decalcificazione
e quello di gomma.



6 Chiudere il coperchio e la tavoletta.

Durante il processo di decalcificazione, è possibile continuare a utilizzare la toilette senza la funzione doccia.

Il processo dura circa mezz'ora. Durante questo periodo, il LED sulla manopola lampeggia.

Quando il LED smette di lampeggiare e si accende di nuovo, e con un lungo segnale acustico „BI“, la funzione doccia viene ripristinata.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

Do czyszczenia toalety myjącej nie należy używać środków czyszczących zawierających silne kwasy i zasady.

Do czyszczenia ceramicznego urządzenia WC nie należy używać twardej szczotki, np. nylonowej szczotki do WC.

Nie używaj metalowej szczotki.

WAŻNA UWAGA!**ŚRODKI I NARZĘDZIA CZYSZCZĄCE****OBSZAR Z PRYSZNICEM**

Miękkie, niestrzępiące się ściereczki.

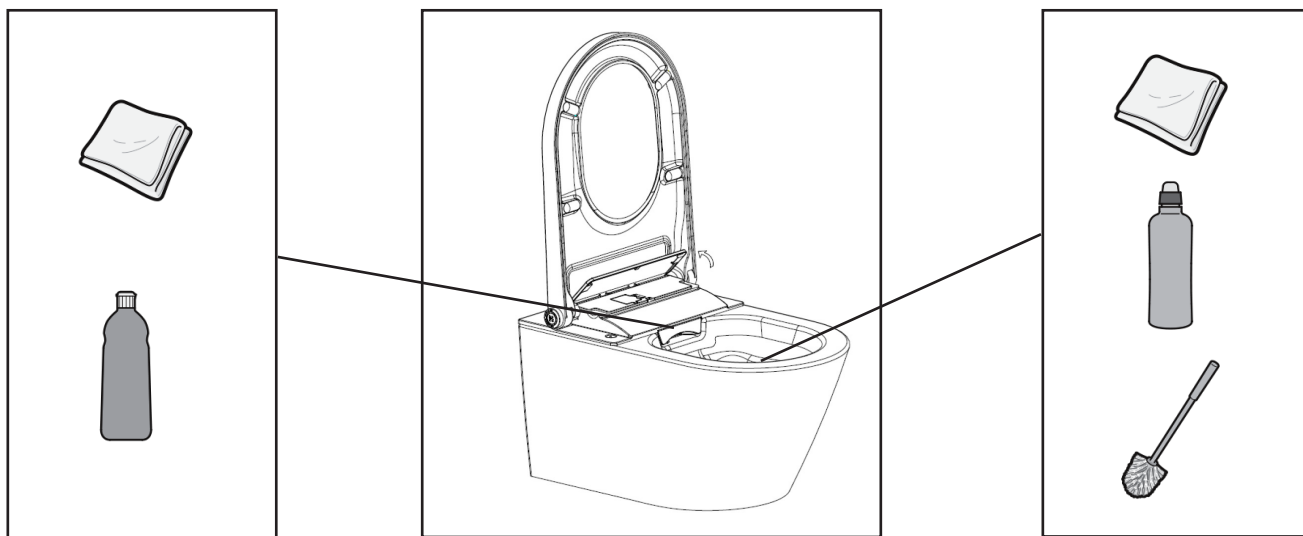
Łagodne detergenty przyjazne dla skóry

DO CERAMICZNYCH CZĘŚCI WC

Miękkie, niestrzępiące się ściereczki.

Środki czyszczące o niskiej kwasowości, np. mocno rozcieńczony kwas cytrynowy.

Szczotka toaletowa

**SAMOOCZYSZCZANIE**

Jeśli urządzenie nie będzie używane dłużej niż 72 godziny, procedura czyszczenia zostanie przeprowadzona automatycznie.

Wszystkie przyciski nie działają podczas procedury samooczyszczania i są ponownie aktywowane po jej zakończeniu.

CZYSZCZENIE DYSZ

Przed i po procesie mycia, dysza przeprowadza automatyczne samooczyszczanie.

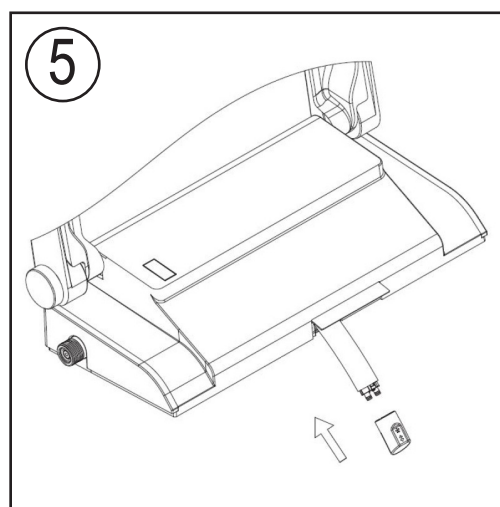
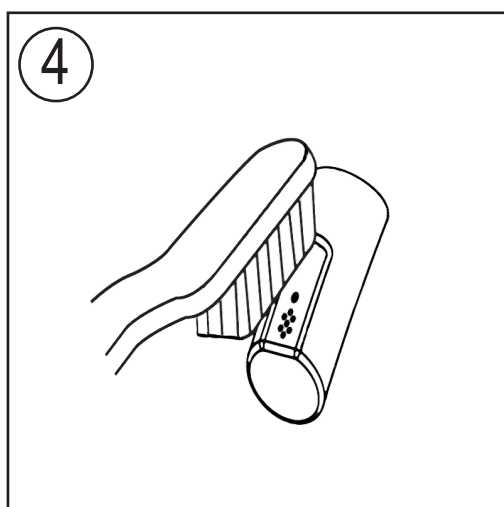
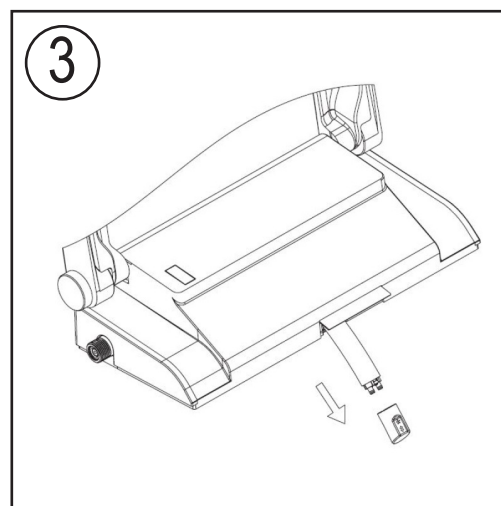
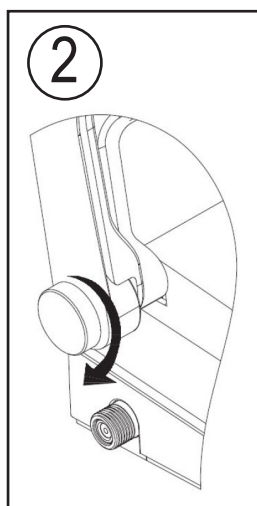
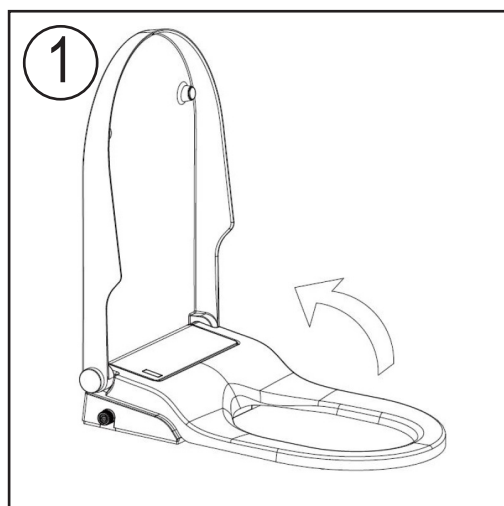
CZYSZCZENIE RĘCZNE

Otwórz pokrywę i siedzisko, a następnie obróć pokrętkę sterowania w prawo.

Dysza zostanie wysunięta. Teraz zdejmij głowicę dyszy.

Wyczyść głowicę dyszy i umieść ją w pierwotnym położeniu.

Dysza wysunie się po 5 minutach lub po naciśnięciu przycisku „Stop“.



CYKLE ODKAMIENIANIA NIEZBĘDNE DLA URZĄDZENIA

WAŻNA UWAGA!

Prawidłowe odkamienianie toalety prysznicowej zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji jest absolutnie konieczne, aby zapewnić długotrwałe działanie toalety prysznicowej i uniknąć uszkodzeń.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji pielęgnacji firma NEXTREND - GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą powstać.

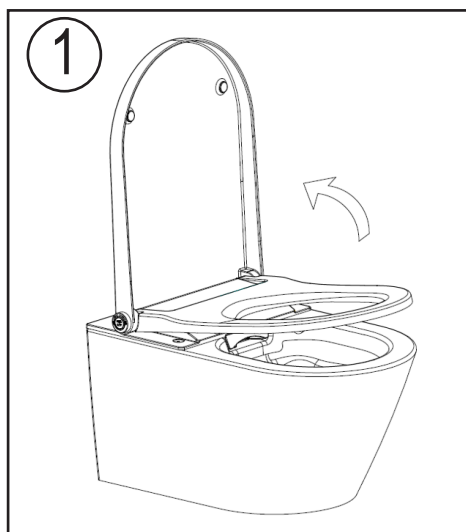
Gwarancja może zostać unieważniona.

ŚRODKI OCHRONY	OKRESY KONSERWACJI
Wymiana filtra	Co sześć miesięcy, ale najpóźniej wtedy, gdy ciśnienie wody jest zmniejszone.
Aktywne odkamienianie płynnym odkamieniaczem (unikać silnie pieniących się środków odkamieniających).	- Sprawdź twardość wody w swoim regionie. - Jeśli twardość wody jest wysoka, należy odkamieniać prysznic w krótszych, regularnych odstępach czasu (patrz tabela cykli odkamieniania). - Aktywnie usuwać kamień najpóźniej wtedy, gdy ciśnienie wody jest zmniejszone.

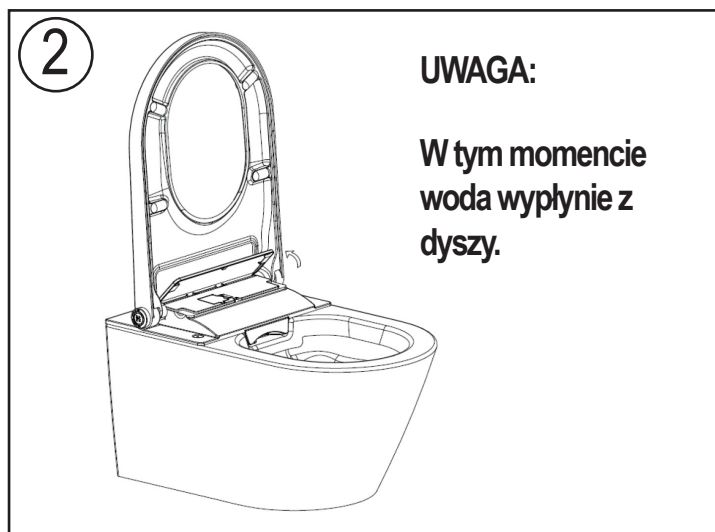
CYKLE ODKAMIENIANIA

TWARDOŚĆ WODY		CYKL ODKAMIENIANIA
Miękka	< 8,4 °dH (1,5 mmol/l)	Rocznie lub co pół roku
Średnia	8,4 – 14 °dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Co pół roku
Twarda	> 14 °dH (2,5 mmol/l)	Kwartalnie

PROCES ODKAMIENIANIA OPISANO NA PONIŻSZEJ ILUSTRACJI:



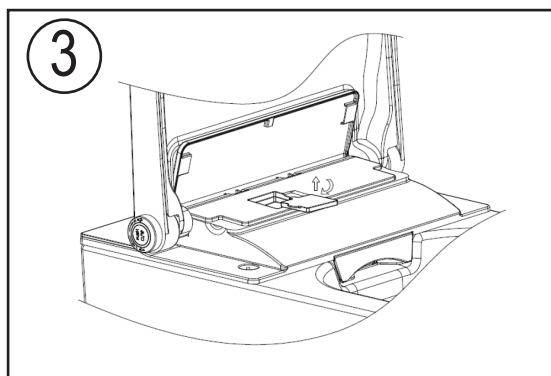
Otwórz pokrywę i siedzisko.



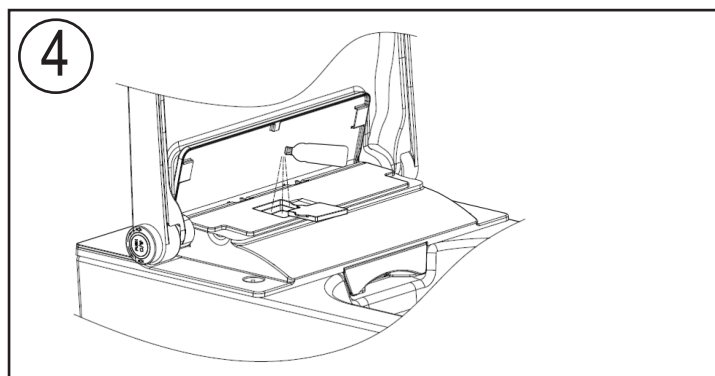
Otwórz pokrywę odkamieniania

UWAGA:

W tym momencie
woda wypłynie z
dyszy.

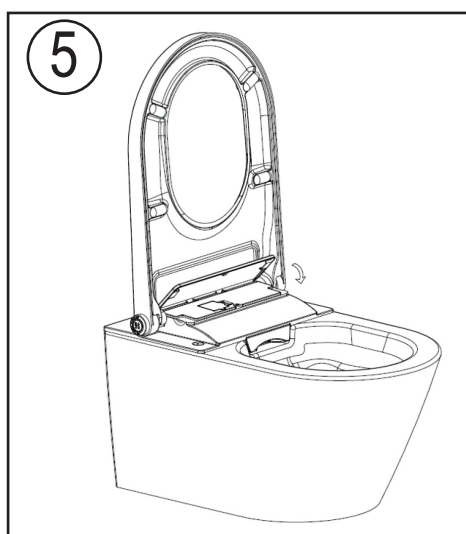


Otwórz gumową osłonę.

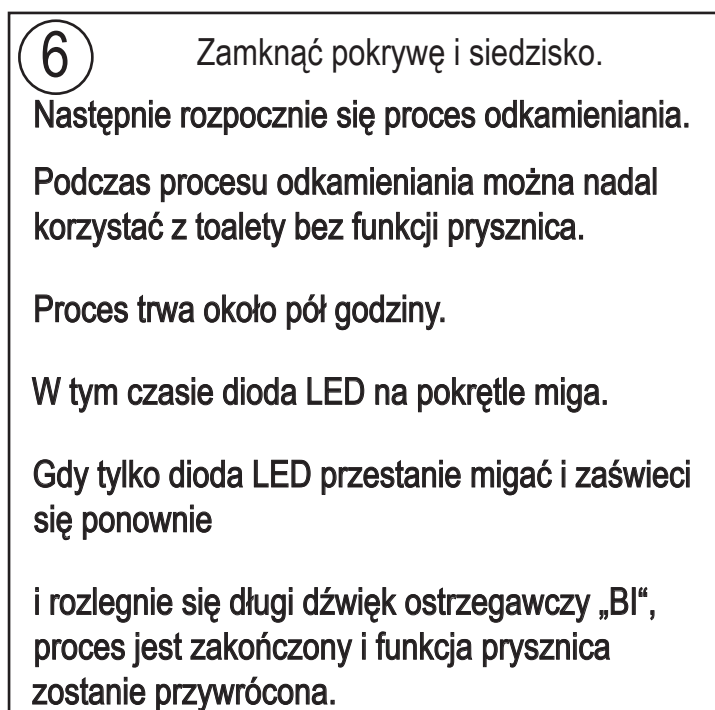


Wypełnić środkiem odkamieniającym.

Dozowanie: około 150 ml.



Zamknij pokrywę odkamieniacza i
gumową osłonę.



6 Zamknąć pokrywę i siedzisko.
Następnie rozpocznie się proces odkamieniania.

Podczas procesu odkamieniania można nadal
korzystać z toalety bez funkcji prysznica.

Proces trwa około pół godziny.

W tym czasie dioda LED na pokrętle miga.

Gdy tylko dioda LED przestanie migać i zaświeci
się ponownie

i rozlegnie się długi dźwięk ostrzegawczy „BI”,
proces jest zakończony i funkcja prysznica
zostanie przywrócona.



DE

Anleitung zum Reinigen

Sie haben ein Geberit Produkt mit einer hochwertigen Oberfläche gewählt. Damit Sie lange Freude daran haben, beachten Sie bitte folgenden Reinigungshinweis.



VORSICHT

Chlor- oder säurehaltige sowie ätzende, schleifende oder scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.

► Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und Wasser.

- 1 Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, befeuchteten Lappen.
- 2 Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch ab.

EN

Cleaning instructions

You have selected a Geberit product with a high-grade surface. Please comply with the following cleaning instructions so that your Geberit product will give you many years of pleasure.



CAUTION

Cleaning agents containing chlorine or acids, or ones that are corrosive, abradant or scouring, could damage the surface.

► Use only mild cleaning agents and water.

- 1 Clean the product with a soft cloth soaked in water.
- 2 Dry the product with a soft cloth.

FR

Instructions relatives au nettoyage

Vous avez choisi d'acheter un produit Geberit avec une surface de qualité supérieure. Pour pouvoir en profiter pendant longtemps, veuillez respecter les indications de nettoyage suivantes.



ATTENTION

Les nettoyants à base de chlore ou d'acide ou étant corrosifs, abrasifs ou grattants risquent d'endommager la surface.

- ▶ Utiliser uniquement des produits de nettoyage doux et de l'eau.

1 Nettoyer le produit avec un chiffon doux et humide.

2 Essuyer le produit avec un chiffon doux.

IT

Istruzioni per la pulizia

Avete scelto un prodotto Geberit dotato di una superficie di elevata qualità. Perché la vostra soddisfazione per l'acquisto duri nel tempo, vi invitiamo a osservare le seguenti indicazioni per la pulizia.



ATTENZIONE

I prodotti per la pulizia contenenti cloro o acidi e quelli corrosivi, aggressivi o abrasivi possono danneggiare la superficie.

- ▶ Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia delicati e acqua.

1 Pulire il prodotto con un panno morbido e umido.

2 Asciugare il prodotto con un panno morbido.

NL

Handleiding voor het reinigen

U hebt gekozen voor een Geberit product met een hoogwaardig oppervlak. Om ervoor te zorgen dat u er lang plezier van hebt, verzoeken wij u de volgende reinigingsinstructies op te volgen.



VOORZICHTIG

Chloor- of zuurhoudende, bijtende, slijpende of schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.

- ▶ Gebruik alleen milde reinigingsmiddelen en water.

1 Reinig het product met een zachte, bevochtigde doek.

2 Droog het product met een zachte doek af.

ES

Instrucciones para la limpieza

Usted ha elegido un producto Geberit con una superficie de alta calidad. Para poder disfrutar de él durante mucho tiempo, por favor, observe las siguientes indicaciones para la limpieza.



ATENCIÓN

Los agentes limpiadores que contienen cloro o ácidos, así como los productos corrosivos, abrasivos o que rocen pueden dañar la superficie.

► Utilice únicamente agentes limpiadores suaves y agua.

1 Limpie el producto con un paño suave humedecido.

2 Seque el producto con un paño suave.

PT

Instrução de limpeza

Escolheu um produto Geberit com uma superfície de elevada qualidade. Para que usufrua dos seus benefícios, tenha em atenção as seguintes instruções de limpeza.



CUIDADO

Os produtos de limpeza com teor de cloro ou ácido, corrosivos, abrasivos ou agressivos podem danificar a superfície.

► Utilize apenas produtos de limpeza suaves e água.

1 Limpe o produto com um pano macio e húmido.

2 Seque o produto com um pano macio.

DA

Rengøringsvejledning

Du har valgt et Geberit-produkt med en førsteklasses overflade. Overhold nedenstående rengøringsanvisning, så du kan få glæde af produktet i lang tid.



FORSIGTIG

Klor- eller syreholdige såvel som ætsende, slibende eller skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen.

► Anvend kun milde rengøringsmidler og vand.

1 Rengør produktet med en blød, fugtig klud.

2 Tør produktet af med en blød klud.

NO

Rengjøringsveiledning

Du har valgt et Geberit-produkt med en overflate av høy kvalitet. Følg instruksene om rengjøring under, slik at du har glede av den i lang tid framover.



FORSIKTIG

Klor- eller syreholdige samt etsende, slipende eller skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.

- Bruk kun milde rengjøringsmidler og vann.

1 Rengjør produktet med en myk, fuktig klut.

2 Tørk produktet med en myk klut.

SV

Rengöringsanvisning

Du har valt en Geberit produkt med en yta av hög kvalitet. För att du skall kunna ha glädje av den över en lång tid skall du beakta följande rengöringsanvisningar.



OBSERVERA

Klor- eller syrehaltiga samt frätande, slipande eller polerande rengöringsmedel kan skada ytan.

- Använd endast milda rengöringsmedel och vatten.

1 Rengör produkten med en mjuk och fuktig trasa.

2 Torka av produkten med en mjuk trasa.

FI

Puhdistusohje

Olet valinnut Geberit'in tuotteen, jonka pinta on laadukas. Jotta voisit iloita siitä kauemmin, noudata seuraavia puhdistusohjeita.



HUOMIO

Kloori- tai happopitoiset ja syövyttävät, hiovat tai hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.

- Käytä vain mietoja puhdistusaineita ja vettä.

1 Puhdista tuote pehmeällä, kostutetulla liinalla.

2 Kuivaa tuote pehmeällä liinalla.

IS

Leiðbeiningar um þrif

Yfirborð þessarar vöru frá Geberit er afar vandað. Til að tryggja góða endingu þess skal fylgja eftirfarandi leiðbeiningum um þrif.



VARÚÐ

Hreinsiefni sem innihalda klór eða sýru sem og ætandi, gróf eða rispandi hreinsiefni geta valdið skemmdum á yfirborðinu.

► Notið eingöngu milt hreinsiefni og vatn.

1 Hreinsið með mjúkum, rökum klút.

2 Þurrkið af með mjúkum klút.

PL

Instrukcja czyszczenia

Wybraliście Państwo produkt firmy Geberit, posiadający powłokę o wysokiej jakości. Aby jak najdłużej utrzymać ją w idealnym stanie, proszę stosować się do poniższych wskazówek dotyczących czyszczenia.



UWAGA

Środki czyszczące zawierające chlor lub kwas oraz żrące, polerujące lub ściernie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

► Stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące i wodę.

1 Do czyszczenia produktu używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

2 Wytrzeć produkt do sucha miękką ściereczką.

HU

Tisztítási útmutató

Ön kiváló minőségű felületű Geberit terméket választott. Annak érdekében, hogy hosszú ideig örömet lelje benne, kérjük, hogy a felület tisztítását az alábbi útmutató szerint végezze.



VIGYÁZAT

Klórtartalmú vagy savas, valamint maró, csiszoló vagy súroló hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet.

► Csak lágy tisztítószerrel és vizet használjon.

1 A terméket puha, nedves törlőkendővel tisztítsa.

2 Puha törlőkendővel törölje szárazra a terméket.

SK

Návod na čistenie

Vybrali ste si výrobok Geberit s kvalitnou povrchovou úpravou. Aby ste z neho mohli mať radosť po dlhú dobu, dodržiavajte prosím nasledujúce pokyny týkajúce sa čistenia.



UPOZORNENIE

Čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyseliny, leptavé čistiace prostriedky alebo abrazívne čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch výrobku.

► Používajte len jemné čistiace prostriedky a vodu.

1 Výrobok čistíte mäkkou navlhčenou utierkou.

2 Výrobok osušte mäkkou utierkou.

CS

Návod k čištění

Vybrali jste si výrobek Geberit s povrchem vysoké kvality. Abyste z něj měli dlouho radost, dodržujte prosím následující pokyny pro čištění.



VAROVÁNÍ

Čisticí prostředky obsahující chlor, kyselinu nebo se žíravým, brusným nebo abrazivním účinkem mohou poškodit povrch.

► Používejte pouze jemné čisticí prostředky a vodu.

1 Výrobek čistěte měkkým navlhčeným hadříkem.

2 Výrobek osušte měkkým hadříkem.

SL

Navodilo za čiščenje

Izbrali ste izdelek Geberit z zelo kakovostno površino. Da boste z izdelkom dolgo časa zadovoljni, vas prosimo, da upoštevajte naslednje navodilo za čiščenje.



PREVIDNO

Čistilna sredstva, ki vsebujejo klor, in kislota, korozivna, ostrá ali groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.

► Uporabljajte samo blaga čistilna sredstva in vodo.

1 Izdelek očistite z mehko, navlaženo krpo.

2 Izdelek osušite z mehko krpo.

HR

Upute za čišćenje

Odabrali ste proizvod tvrtke Geberit s visokokvalitetnom površinom. Kako biste svojim odabirom dugo bili zadovoljni pridržavajte se sljedećih uputa za čišćenje.



OPREZ

Sredstva za čišćenje koja sadrže klor ili kiselinu, kao i korozivna ili abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu.

► Upotrebljavajte samo blaga sredstva za čišćenje i vodu.

1 Proizvod očistite mekanom, vlažnom krpom.

2 Zatim ga osušite mekanom krpom.

SR

Uputstvo za čišćenje

Izabrali ste Geberit proizvod sa kvalitetnom površinom. Kako biste dugo uživali u njegovoj upotrebi, molimo da pratite sledeće instrukcije za čišćenje.



PAŽNJA

Sredstva za čišćenje koja sadrže hlor ili kiselinu, ili imaju korozivno, stružuće ili habajuće dejstvo, mogu da oštete površinu.

► Koristite samo blaga sredstva za čišćenje i vodu.

1 Očistite proizvod mekom i vlažnom krpom.

2 Osušite proizvod mekom krpom.

ET

Puhastamisjuhend

Te valisite kvaliteetse pealispinnaga Geberit'i. Järgige palun järgmisi puhastusnõuandeid, et tootest kaua rõõmu tunda.



ETTEVAATUST

Kloorisisaldusega või happelised ja söövitavad, kleepuvad või abrasiivsed puhastusvahendid võivad pinda kahjustada.

► Kasutage ainult pehmet pesuvahendit ja vett.

1 Puhastage toodet pehme niiske lapiga.

2 Kuivatage toode pehme lapiga.

LV

Instrukcija tīrīšanai

Jūs esat iegādājušies Geberit izstrādājumu, kura virsma ir izgatavota no augstvērtīgā materiāla. Lai šis izstrādājums sagādātu Jums prieku ilgāku laiku, ievērojiet, lūdzu, sekojošus tīrīšanas norādījumus.



UZMANĪBU

Hloru vai skābi saturoši, kā arī kodīgi, pulējoši un abrazīvi tīrīšanas līdzekļi var radīt virsmas bojājumus.

► Lietojiet tikai maigus tīrīšanas līdzekļus un ūdeni.

1 Tīriet izstrādājumu ar mīkstu, samitrinātu drānu.

2 Nosusiniet izstrādājumu ar mīkstu drānu.

LT

Valymo instrukcija

Jūs pasirinkote bendrovės Geberit gaminį su aukštos kokybės paviršiaus danga. Kad įsigytas gaminy s ilgai tarnautų, laikykitės toliau pateiktų valymo nurodymų.



DĖMESIO

Naudojant valymo priemones, kurių sudėtyje yra chloro, rūgšties arba ėsdinančias, šlifuojančias ar šveitimui skirtas priemones gali būti pažeidžiamas paviršius.

► Naudokite tik švelnias valymo priemones ir vandenį.

1 Gaminį valykite minkšta drėgna šluoste.

2 Gaminį nusauskite minkšta šluoste.

BG

Инструкция за почистване

Избрали сте продукт на Geberit с висококачествена повърхност. За да му се радвате дълго, съблюдавайте следните инструкции за почистване.



ВНИМАНИЕ

Хлорни или киселинни, както и корозионни, изтъркващи или абразивни почистващи препарати могат да повредят повърхността.

► Използвайте само мек почистващ препарат и вода.

1 Почиствайте продукта с мека, влажна кърпа за попиване.

2 Подсушавайте продукта с мека кърпа за попиване.

RO

Instrucțiuni de curățare

Ați ales un produs Geberit prevăzut cu o suprafață de o calitate superioară. Pentru a vă putea bucura timp îndelungat de acest lucru, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de curățare.



ATENȚIE

Agenții de curățare care conțin clor sau acizi, precum și cei corosivi, agresivi sau abrazivi pot deteriora suprafața.

► Utilizați doar un agent de curățare moale în amestec cu apă.

1 Curățați obiectul cu o lavetă moale umezită.

2 Ștergeți obiectul cu o lavetă moale.

EL

Οδηγία καθαρισμού

Επιλέξατε ένα προϊόν Geberit με επιφάνεια άριστης ποιότητας. Για να το χαρείτε πολύ καιρό, παρακαλούμε να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις καθαρισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα χλωριούχα ή όξινα, καθώς και τα διαβρωτικά, λειαντικά ή αποξεστικά μέσα καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

► Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια μέσα καθαρισμού και νερό.

1 Καθαρίζετε το προϊόν με μαλακό, υγρό ύφασμα.

2 Στεγνώνετε το προϊόν με μαλακό ύφασμα.

TR

Temizlik kılavuzu

Üstün kaliteli yüzeye sahip bir Geberit ürününü seçtiniz. Bu üründen uzun süre keyif alabilmeniz için lütfen aşağıdaki temizlik bilgilerini dikkate alın.



DİKKAT

Klor veya asit içeren, yakıcı veya aşındırıcı temizlik maddeleri yüzeye zarar verebilir.

► Sadece yumuşak temizlik maddesi ve su kullanın.

1 Ürünü yumuşak ve nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.

2 Ürünü yumuşak bir bezle kurulayın.

RU

Инструкция по очистке

Вы выбрали изделие фирмы Geberit, поверхность которого изготовлена из высококачественного материала. Чтобы данное изделие радовало Вас как можно дольше, следуйте ниже приведенным указаниям по очистке.



ВНИМАНИЕ

Хлоро- или кислотосодержащие, а также едкие, шлифующие или абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.

► Используйте только щадящие чистящие средства и воду.

1 Очистите изделие мягкой, влажной тканью.

2 Высушите изделие при помощи сухой мягкой ткани.

KZ

Тазалау жөніндегі нұсқаулар

Сіз жоғары сапалы бетке ие Geberit бұйымын таңдадыңыз. Бұйым барынша ұзақ қызмет етуі үшін келесі тазалау жөніндегі нұсқауларға назар аударыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Хлор және қышқыл құрамдастары бар, сондай-ақ, ащы не абразивті тазалау құралдары бетке зақым келтіруі мүмкін.

► Тек жұмсақ жуғыш құралдар мен суды пайдаланыңыз.

1 Бұйымды дымқыл жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

2 Бұйымды жұмсақ шүберекпен кептіріңіз.

ZH

清洁说明

您选择了高品质表面的 Geberit 产品。为能让您长期对产品满意，请满足以下清洁要求。



注意

含氯或酸性以及腐蚀性、磨蚀性或摩擦性的清洁剂可能损坏表面。

► 仅使用温和的清洁剂和水。

1 清洁时应使用一块柔软湿润的抹布。

2 随后用一块软布擦干本品。

تعليمات للتنظيف

لقد اخترت أحد منتجات Geberit مع سطح ممتاز الجودة. لكي تدوم فرحتك بهذا المنتج، الرجاء إتباع إرشادات التنظيف التالية.

احتراس



مواد التنظيف المحتوية على كلور و حمضيات أو تلك الحكاكية أو الكاوية يمكن أن تلحق أضرارًا بالسطح الخارجي.
◀ لا تستخدم إلا مواد التنظيف الخفيفة مع الماء.

1 نظف المنتج بخرقة قماش ناعمة ومبلولة.

2 نشف المنتج بقماش ناعم.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00

F +41 55 221 63 16

documentation@geberit.com

→ www.geberit.com